

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Europa-Parlamentet	
	Rådet	
	Kommissionen	
2003/C 126/01	Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 8. april 2003 om fornyelse af mandatet for medlemmerne af Overvågningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)	1
	Kommissionen	
2003/C 126/02	Euroens vekselkurs	3
2003/C 126/03	Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 5 — Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser, der ikke er i overensstemmelse med en harmoniseringsforanstaltning vedtaget af Fællesskabet ⁽¹⁾	4
2003/C 126/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	5
2003/C 126/05	Anmeldelse af distributionsaftaler (Sag COMP/F-2/38 730 — BP Lubricants) ⁽¹⁾	5
	Den Europæiske Centralbank	
2003/C 126/06	Den Europæiske Centralbanks henstilling af 2. maj 2003 om Den Europæiske Centralbanks statistiske rapporteringskrav inden for betalingsbalancestatistik og statistik over kapitalbalancen over for udlandet samt opgørelse af internationale valutareserver (ECB/2003/8)	7

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommissionen

2003/C 126/07

Indkaldelse af forslag GD EAC nr. 04/03 — Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004 40

Henvisning (se omslagets tredje side)

MEDDELELSE

Den 40. udgave af Register over gældende EF-retsforskrifter udkommer i slutningen af maj 2003.

Brugere, der abonnerer på papirudgaven af EU-Tidende, vil kunne modtage registret gratis i et antal og i den/de sprogudgave(r), der svarer til deres abonnement(er). Interesserede abonnenter bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med abonnementskoden påført (koden er angivet til venstre på etiketten og begynder med O/.....).

Hvis De er interesseret i et eksemplar af registret, men ikke abonnerer på EU-Tidende, kan De købe det hos vores salgsagenter (se bagsiden).

Registret er — ligesom alle EUT-udgaver (L, C, CA, CE) — gratis tilgængeligt på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

Kat.nr.: OA-18-03-000-DA-C.

BESTILLINGSSEDDEL

**Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**

Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 2929-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af Register over gældende EF-retsforskrifter, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Kat.nr.: OA-18-03-000-DA-C.

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift:

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

RÅDET

KOMMISSIONEN

EUROPA-PARLAMENTETS, RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 8. april 2003

om fornyelse af mandatet for medlemmerne af Overvågningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)

(2003/C 126/01)

EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Kommissionens afgørelse 1999/352/EF, EKSF, Euratom af 28. april 1999 om oprettelse af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) ⁽¹⁾, særlig artikel 4,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 ⁽²⁾ samt Rådets forordning (Euratom) nr. 1074/1999 ⁽³⁾ om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), særlig artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. juli 1999 om udnævnelse af medlemmerne af Overvågningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) ⁽⁴⁾,

under henvisning til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 4. april 2001 om udnævnelse af et medlem af Overvågningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) ⁽⁵⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1073/1999 og (Euratom) nr. 1074/1999 skal Overvåg-

ningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) bestå af fem uafhængige eksterne personer, som i deres respektive hjemlande opfylder betingelserne for at indtage høje embeder inden for de områder, der vedrører kontorets virksomhed.

(2) Mandatet for medlemmerne af overvågningsudvalget udløb den 31. juli 2002.

(3) Medlemmerne af overvågningsudvalget har i overensstemmelse med artikel 11, stk. 4, i ovennævnte forordninger fortsat med at udføre deres opgaver efter udløbet af deres mandat.

(4) Mandatet kan fornys én gang.

(5) Mandatet for medlemmerne af overvågningsudvalget bør fornys.

(6) I henhold til artikel 11, stk. 2, i de nævnte forordninger udnævnes medlemmerne af overvågningsudvalget af Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen efter fælles overenskomst.

(7) For at sikre kontinuitet bør det andet mandat have virkning fra dagen efter den dag, hvor det første mandat udløber —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende personer udnævnes til medlemmer af Overvågningsudvalget for Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) for en ny periode af tre år:

— Edmondo BRUTI-LIBERATI

— Alfredo José DE SOUSA

— Mireille DELMAS-MARTY

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 20.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT C 220 af 31.7.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 120 af 24.4.2001, s. 1.

— Raymond KENDALL

Artikel 3

— Harald NOACK.

Denne afgørelse har virkning fra den 1. august 2002.

Artikel 2

Artikel 4

Kommissionen underretter de pågældende om denne afgørelse.

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

27. maj 2003

(2003/C 126/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1901	LVL	lettiske lats	0,6614
JPY	japanske yen	138,93	MTL	maltesiske lira	0,4316
DKK	danske kroner	7,4243	PLN	polske zloty	4,3751
GBP	pund sterling	0,7235	ROL	rumænske leu	37 839
SEK	svenske kroner	9,193	SIT	slovenske tolar	233,305
CHF	schweiziske franc	1,5279	SKK	slovakiske koruna	41,125
ISK	islandske kroner	85,27	TRL	tyrkiske lira	1 730 000
NOK	norske kroner	7,86	AUD	australske dollar	1,8041
BGN	bulgarske lev	1,9461	CAD	canadiske dollar	1,6366
CYP	cypriotiske pund	0,58675	HKD	hongkongske dollar	9,2812
CZK	tjekkiske koruna	31,412	NZD	newzealandske dollar	2,0333
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,048
HUF	ungarske forint	245,82	KRW	sydkoreanske won	1 426,33
LTL	litauiske litas	3,4523	ZAR	sydafrikanske rand	9,5075

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 5**Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser, der ikke er i overensstemmelse med en harmoniseringsforanstaltning vedtaget af Fællesskabet**

(2003/C 126/03)

(EØS-relevant tekst)

(Meddelelse nr. 2003/A/2780)

Republikken Østrig gav den 13. marts 2003 Kommissionen meddelelse om de regionale bestemmelser vedrørende »Oberösterreichs lov om forbud mod genteknologi af 2002«, som den fandt nødvendig at indføre som undtagelse fra bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer⁽¹⁾. Kommissionen modtog den østrigske meddelelse den 13. marts 2003.

I artikel 95, stk. 5, står der, at »Når en medlemsstat endvidere med forbehold af stk. 4, og efter at Rådet eller Kommissionen har vedtaget en harmoniseringsforanstaltning, finder det nødvendigt at indføre nationale bestemmelser baseret på nyt videnskabeligt belæg vedrørende miljøbeskyttelse eller beskyttelse af arbejdsmiljøet på grund af et problem, der er specifikt for den pågældende medlemsstat, og som viser sig efter vedtagelsen af harmoniseringsforanstaltningen, giver den Kommissionen meddelelse om de påtænkte bestemmelser og om grundene til deres indførelse.«

I henhold til artikel 95, stk. 6, skal »Kommissionen bekræfte eller forkaste inden seks måneder efter meddelelsen som omhandlet i stk. 4 og 5 de pågældende nationale bestemmelser efter at have konstateret, om de er et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne, og om de udgør en hindring for det indre markeds funktion.«

Lovudkastet⁽²⁾ drejer sig primært om beskyttelse af naturen og miljøet, biodiversitet og økologisk produktion. Det sigter mod at forbyde dyrkning af genetisk modificerede frø (herunder GM-frø med fællesskabstilladelse), selv om det accepterer spor af tilflyvende GM-sæd i konventionelle lagre på op til 0,1 %. Det sigter også mod at forbyde anvendelse af transgene dyr til opdræt og især udsætning heraf til jagt og fiskeri. Det indeholder desuden bestemmelser om kompensationsordninger i forbindelse med finansielle tab på grund af tilstedeværelse af GMO'er i konventionelle produkter. Loven anses for en midlertidig foranstaltning, der skal gælde i tre år.

Oberösterreichs regionale regering anser det for nødvendigt at indføre foranstaltninger for at beskytte økologisk og traditionel landbrugsproduktion såvel som genetiske plante- og dyresourcer fra hybridisering med GMO'er. Disse foranstaltninger

er baseret på påståede særlige omstændigheder i Oberösterreich og på det forhold, at Oberösterreichs myndigheder finder, at spørgsmålet om sameksistensen af GM- og ikke GM-metoder i landbrugsproduktion stadig er uklar. En undersøgelse, der talte for et GMO-forbud i Oberösterreich, indtil alle potentielle risici for disse typer organismer er klarlagt, er vedhæftet meddelelsen⁽³⁾.

Kommissionen minder de berørte parter om, at eventuelle bemærkninger til den østrigske meddelelse kun vil blive taget i betragtning, hvis de modtages inden en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen forbeholder sig desuden ret til at meddele Republikken Østrig de bemærkninger, den måtte modtage desangående.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om denne meddelelse fra:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abt. C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tlf. (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Klosterstraße 7
A-4021 Linz
Fax (43-1) 73 27 72 01 17 13

Kontaktperson i Europa-Kommissionen:

Hervé Martin
Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Miljø
Kontor C4
BU5 02/137
B-1049 Bruxelles
Tlf. (32-2) 296 54 44
Fax (32-2) 299 10 67
E-post: herve.martin@cec.eu.int

(1) EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1.

(2) Delstatslov, der forbyder dyrkning af genetisk modificerede frø og plantemateriale og anvendelse af transgene dyr til opdræt såvel som udsætning af transgene dyr specifikt med henblik på jagt og fiskeri (Oberösterreichs lov om forbud mod genteknologi 2002).

(3) »GM-free areas of farming: conception and analysis of scenarios and steps for realisation«, Werner Müller, 28. april 2002 (udført på vegne af miljødepartementet i delstaten Oberösterreich og af forbundsministeriet for social sikkerhed og generationsspørgsmål).

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 126/04)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen:	23.4.2003
Medlemsstat:	Det Forenede Kongerige
Sag nr.:	N 658/02
Støtteordning:	Støtteordning for eksportfremme, reklame og regionale fødevarer
Formål:	At bistå virksomheder, der fremstiller eller forarbejder føde- og drikkevarer i Det Forenede Kongerige, med at få adgang til og udvikle eksportmarkeder både i EU og tredjelande samt at støtte udviklingen af regionale kvalitetsprodukter; foranstaltningerne omfatter deltagelse i udstillinger og messer, information om produkter fra Det Forenede Kongerige, afholdelse af konkurrencer og prisoverrækkelser, afsætning af kvalitetsprodukter, uddannelse og reklame
Retsgrundlag:	The Agricultural Marketing Act 1983, as amended, and the Regional Development Agencies Act 1998
Rammebeløb:	52,5 mio. GBP (79,1 mio. EUR) for årene 2002/03 til 2007/08
Støtteintensitet eller støttebeløb:	Forskellige beløb
Varighed:	Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ANMELDELSE AF DISTRIBUTIONSAFTALER**(Sag COMP/F-2/38 730 — BP Lubricants)**

(2003/C 126/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 29. april 2003 modtog Kommissionen en anmeldelse af standard-distributionsaftaler indgivet i henhold til artikel 2 og 4 i Rådets forordning nr. 17, som BP plc eller dets datterselskaber inden for BP-gruppen har indgået eller vil indgå med motorvognsreparatører i Den Europæiske Union.

Disse aftaler kan kategoriseres i tre forskellige aftaletyper. Den første af disse er en låne/leveringsaftale, den anden er en udstyrs/leveringsaftale, og den tredje er en simpel leveringsaftale. De økonomiske følger af låne/leverings- og udstyrs/leveringsaftalerne er de samme: I begge tilfælde påtager BP sig en

betydelig risiko på vegne af reparatøren i form af at bevilge et lån eller stille udstyr til rådighed. Reparatøren får fordelene af denne støtte og er forpligtet til at opretholde minimumsindkøbsniveauer til gengæld. Den tredje aftaletype, den simple leveringsaftale, vil muligvis eller muligvis ikke tilbyde reparatøren den samme form for støtte, men reparatøren kan frit opsigte aftalen når som helst med et varsel.

Disse aftaler har normalt en løbetid på fem år. Inden for hver aftaletype er der visse variationer, og disse forskelle er skitseret nedenfor.

Låne/leveringsaftale

I henhold til denne type aftale bevilges lånene enten direkte af BP, eller de bevilges af en bank med BP som garant. Størrelsen på lån garanteret eller tilbudt af BP i henhold til denne aftale-type varierer, men lånet skal generelt tilbagebetales over en femårs periode (enten direkte via kapitalbetalinger eller gennem rabatter, der stammer fra køb af smøremidler i hele aftaleperioden).

Hvad angår kapitalen, medmindre der er et rabatelement (se nedenfor), betaler reparatøren det skyldige beløb tilbage enten til banken eller BP i årlige rater (afhængigt af varianten af den pågældende aftale). Afhængigt af varianten af den pågældende aftale skal reparatøren evt. betale renter enten direkte til banken eller direkte eller gennem køb til BP.

Denne aftaletype indbefatter somme tider et rabatsystem. Det vil sige, at når BP giver lånet, betales afdragene til BP i form af køb af produkter (snarere end ved direkte tilbagebetaling). Når BP fastsætter prisen på kontraktvarerne, tager BP højde for omkostningerne i forbindelse med lånet. Når reparatøren foretager sine indkøb i årets løb, reserverer BP et beløb svarende til de skyldige kapitaltilbagebetalinger. Ved slutningen af hvert år, når den årlige tilbagebetaling forfalder i henhold til kontrakten, søger BP for betaling for det fulde tilbagebetalte beløb. Det vil sige, at tilbagebetaling af det udlånte kapitalbeløb foretages 100 % gennem produktkøb. På lignende vis, hvor BP står som garant for et lån, betaler BP somme tider hovedstolen i form af en kreditnota til kunden, såfremt købsforpligtelserne er opfyldt.

I henhold til denne type aftale er BP forpligtet til at levere bestemte mængder smøremiddel til reparatøren. På lignende vis er reparatøren forpligtet til at aftage visse minimumsmængder af dennes behov for smøremidler fra BP. I visse tilfælde skal der betales en på forhånd aftalt skadeserstatning af reparatøren, i tilfælde af at han ikke opfylder minimumskøbsforpligtelserne.

Denne aftaletype kan kun opsiges af BP, når som helst, med eller uden varsel, afhængigt af årsagerne til opsigelsen.

Udstyrs/leveringsaftale

Som nævnt ovenfor er den økonomiske følge af en udstyrs/leveringsaftale identisk med følgen af en låne/leveringsaftale. Den eneste forskel mellem ordningerne er, at der leveres udstyr i modsætning til kontant betaling.

I henhold til denne aftaletype giver BP reparatøren ret til fri brug af det i kontrakten omhandlede udstyr i en femårs periode til gengæld for minimumskøbsforpligtelser. Der er i det væsentlige to variationer inden for denne aftaletype. Når der leveres udstyr til en reparatør, har reparatøren enten mulighed for at overtage ejendomsretten eller ej ved aftalens udløb, hvis de kontraktlige forpligtelser er opfyldt. Som med låne/leveringsaftalen kan denne aftaletype kun ophæves af BP, når som helst, og somme tider med varsel, afhængigt af årsagerne til ophævelsen.

Simpel leveringsaftale

I henhold til den simple leveringsaftale tilbyder BP ikke et handelslån eller betydelige stykker udstyr. Selvom der måtte blive pålagt minimumskøbsforpligtelser, har kunden ret til at ophæve ordningen når som helst med varsel og således skifte leverandør.

Efter en indledende gennemgang, finder Kommissionen, at de anmeldte aftaler kan falde ind under forordning nr. 17.

Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede tredjeparter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til de anmeldte aftaler.

Alle bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag **COMP/F-2/38 730 — BP Lubricants** sendes til Kommissionen med telefax (32-2) 296 98 00 eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD COMP)
Grefse Antitrust
B-1049 Bruxelles.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS HENSTILLING

af 2. maj 2003

om Den Europæiske Centralbanks statistiske rapporteringskrav inden for betalingsbalancestatistik og statistik over kapitalbalancen over for udlandet samt opgørelse af internationale valutareserver

(ECB/2003/8)

(2003/C 126/06)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 5.1 og 34.1, tredje led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med henblik på at varetage sine hverv har Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB) brug for fyldestgørende og pålidelige betalingsbalancestatistikker og statistikker over kapitalbalancen over for udlandet samt opgørelser af internationale valutareserver, der viser de vigtigste poster, der påvirker de monetære vilkår og valutamarkedene i euroområdet. Den Europæiske Centralbanks (ECB's) statistiske krav på dette område er fastlagt i retningslinje ECB/2003/7 af 2. maj 2003 om Den Europæiske Centralbanks statistiske rapporteringskrav inden for betalingsbalancestatistik og statistik over kapitalbalancen over for udlandet samt opgørelse af internationale valutareserver ⁽¹⁾.
- (2) ECB skal ifølge statuttens artikel 5.1, første punktum, med støtte fra de nationale centralbanker (NCB'er), indsamle den statistiske information, som er nødvendig for at udføre ESCB's opgaver, enten fra de kompetente myndigheder, der ikke er NCB'er, eller direkte fra de økonomiske enheder. ECB skal ifølge statuttens artikel 5.1, andet punktum, samarbejde om disse spørgsmål med fællesskabets institutioner eller organer og med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne eller tredjelande samt med internationale organisationer.
- (3) Den nødvendige information for at opfylde ECB's krav inden for betalingsbalancestatistik og statistikker over kapitalbalancen over for udlandet kan indsamles og/eller udarbejdes af kompetente myndigheder, der ikke er NCB'er.

Derfor kræver nogle af de opgaver, der skal varetages for at opfylde disse krav, et samarbejde mellem ECB eller NCB'erne og sådanne kompetente myndigheder, i overensstemmelse med statuttens artikel 5.1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information ⁽²⁾ skal medlemsstaterne organisere sig inden for statistikområdet og samarbejde med ESCB i fuldt omfang med henblik på opfyldelse af forpligtelserne i medfør af statuttens artikel 5.

- (4) Såfremt de rapporterende enheder i henhold til nationale regler og anerkendt praksis rapporterer til andre kompetente myndigheder end NCB'erne, skal de pågældende myndigheder og deres respektive NCB'er samarbejde indbyrdes for at sikre, at ECB's statistikkkrav opfyldes. I Irland er Central Statistics Office (CSO) og i Italien Ufficio Italiano dei Cambi (UIC) ansvarlige for indsamling og bearbejdning af de nødvendige data inden for betalingsbalancestatistik og statistikker over kapitalbalancen over for udlandet. For at opfylde ovennævnte statistiske krav skal Central Bank of Ireland og CSO samt Banca d'Italia og UIC samarbejde med hinanden. Et sådant samarbejde bør omfatte fastlæggelsen af en varig ordning for overførsel af data, medmindre dette allerede opnås i kraft af national lovgivning. UIC er i henhold til det italienske lovdekret nr. 319/9 af 26. august 1998 ⁽³⁾, en betjenende enhed under Banca d'Italia.
- (5) I tilfælde hvor statistisk information, der er klassificeret som fortrolig, stammer fra kompetente myndigheder, der ikke er NCB'er, vil sådan information i henhold til artikel 4, stk. 3, i retningslinje ECB/2003/7 af 2. maj 2003, udelukkende blive anvendt af ECB med henblik på at udføre ESCB-relaterede statistiske opgaver, medmindre rapporteringsenheden eller den anden juridiske person, fysiske person, enhed eller filial, der har indsendt oplysningerne, kan identificeres og udtrykkeligt har givet sit samtykke til brug af ovennævnte statistiske information til andre formål.

⁽¹⁾ EUT L 124 af 28.5.2003.

⁽²⁾ EFT L 318 af 27.11.1998, s. 8.

⁽³⁾ *Gazzetta Ufficiale* nr. 206 af 4.9.1998.

(6) Data vedrørende månedligt og kvartalsvist udarbejdede betalingsbalancestatistikker og statistikker over kapitalbalancen over for udlandet, der viser de vigtigste poster, der påvirker de monetære vilkår og valutamarkedene i euroområdet, skal stilles til rådighed for Central Bank of Ireland og Banca d'Italia i rette tid. Til det formål bør den krævede statistiske information overføres i henhold til bestemmelser, der aftales med den respektive NCB, eller, i mangel heraf, senest den 30. arbejdsdag efter udgangen af den måned, som dataene vedrører, for så vidt angår månedlige betalingsbalancedata, inden tre måneder efter udgangen af det kvartal, som dataene vedrører, for så vidt angår kvartalsmæssige betalingsbalancedata, og inden ni måneder efter den dato, som dataene vedrører, for så vidt angår dataene for kapitalbalancen over for udlandet.

(7) Den centrale værdipapirdatabase (CSDB), der i fremtiden vil blive anvendt til mange forskellige statistiske formål (udarbejdelse og frembringelse af statistikker) og ikke-statistiske formål (analyser vedrørende økonomi og finansiell stabilitet eller operationsanalyser), vil blive gjort tilgængelig for NCB'erne. Dataindholdet vil, under hensyntagen til eventuelle retlige begrænsninger, blive gjort tilgængeligt for kompetente myndigheder, der ikke er NCB'er. Dette vil navnlig være dem til gavn i forbindelse med frembringelsen af de krævede data for udarbejdelsen af statistikken i euroområdet over transaktioner og positioner vedrørende porteføljeinvesteringer. Det bør navnlig være muligt præcist at registrere sektorfordelingen for transaktioner og positioner i porteføljeinvesteringer på passivside i betalingsbalancerne i euroområdet og kapitalbalancen over for udlandet, når systemet for den centrale værdipapirdatabase (CSDB) er driftsklar.

(8) Det er nødvendigt at fastlægge en procedure, der giver mulighed for at foretage tekniske ændringer af bilagene til denne henstilling på en effektiv måde, forudsat at de pågældende ændringer hverken ændrer den underliggende begrebsmæssige ramme eller påvirker rapporteringsbyrden for rapporteringsenhederne i medlemsstaterne. I forbindelse med denne procedure skal synspunkterne i ESCB's Statistiske Komité tages i betragtning. NCB'erne og andre kompetente nationale myndigheder kan foreslå sådanne tekniske ændringer til bilagene i denne henstilling gennem Den Statistiske Komité og dens relevante arbejdsgruppe.

(9) Udvekslingen af statistisk information inden for ESCB har udviklet sig væsentligt siden vedtagelsen af henstilling ECB/2000/5 af 11. maj 2000 om Den Europæiske Centralbanks statistiske rapporteringskrav inden for betalingsbalancestatistik, opgørelse af internationale valutaeserver og statistik over kapitalbalancen over for udlandet⁽¹⁾. Det er derfor nødvendigt at erstatte henstilling ECB/2000/5 med nærværende henstilling.

VEDTAGET FØLGENDE HENSTILLING:

Artikel 1

Definitioner

I denne henstilling forstås ved:

- »deltagende medlemsstat«: en medlemsstat, der har indført den fælles valuta i overensstemmelse med traktaten
- »resident«: samme betydning som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 2533/98
- »euroområdet«: de deltagende medlemsstaters økonomiske område og ECB. Territorier, der hører under en medlemsstat i euroområdet, eller lande, der er associeret med en medlemsstat i euroområdet, anføres i bilag IV, tabel 5
- »Eurosystemet«: de deltagende medlemsstaters NBC'er og ECB
- »grænseoverskridende transaktion«: enhver transaktion, hvorved fordringer eller forpligtelser opstår eller indfries helt eller delvist, og enhver transaktion, der indebærer overførsel af en rettighed over en genstand mellem resider i euroområdet og resider uden for euroområdet.
- »grænseoverskridende positioner«: beholdningen af finansielle aktiver og passiver over for resider uden for euroområdet. Grænseoverskridende positioner omfatter tillige (i) jord, andre materielle ikke-producerede aktiver og andre faste aktiver, der fysisk befinder sig uden for euroområdet, og som tilhører resider i euroområdet, og/eller aktiver, som befinder sig inden for euroområdet, og som tilhører resider uden for euroområdet, samt (ii) monetært guld og særlige trækningsrettigheder (SDR), som tilhører resider i euroområdet.

Begreberne »grænseoverskridende positioner« og »grænseoverskridende transaktioner« omfatter tillige positioner og transaktioner vedrørende aktiver og/eller passiver for resider i euroområdet over for resider i andre deltagende medlemsstater, for så vidt dette er nødvendigt af hensyn til beregningen af posterne for porteføljeinvesteringer og porteføljeinvesteringsindkomst i betalingsbalancestatistikken og posterne for porteføljeinvesteringer i statistikken over kapitalbalancen for euroområdet

⁽¹⁾ EFT C 176 af 21.6.2001, s. 4.

- »reserveaktiver«: yderst likvide, omsættelige og kreditværdige fordringer, som indehaves af Eurosystemet hos residenter uden for euroområdet, og som er domineret af andre valutaer end euroen, samt beholdninger af guld, reservestillinger i Den Internationale Valutafond (IMF) og SDR
- »andre valutaaktiver«: (i) tilgodehavender, som indehaves af Eurosystemet hos residenter inden for euroområdet domineret af anden valuta end euroen, og (ii) tilgodehavender, som indehaves af Eurosystemet hos residenter uden for euroområdet i anden valuta end euroen, som ikke opfylder kriterierne vedrørende likviditet, omsættelighed og kreditværdighed
- »reserverelaterede passiver«: Eurosystemets forudbestemte og betingede nettotæk på kort sigt, svarende til reserveaktiver og andre valutaaktiver i Eurosystemet
- »betalingsbalance«: den statistiske opgørelse, som med den relevante opdeling viser grænseoverskridende transaktioner for den pågældende periode
- »opgørelse af internationale valutaeserver«: den statistiske opgørelse, som med den relevante opdeling viser Eurosystemets beholdning af reserveaktiver, andre valutaaktiver og reserverelaterede passiver opgjort pr. en referencedato
- »kapitalbalancen over for udlandet«: den årlige balance, som med den relevante opdeling viser beholdningen af grænseoverskridende finansielle aktiver og passiver opgjort pr. en referencedato.

Artikel 2

Overførsel af statistisk information til NCB'erne

1. I det omfang indsamling af statistisk information vedrørende grænseoverskridende transaktioner og positioner er overdraget denne henstillings adressater, skal de hver især sikre, at den stilles til rådighed for de respektive NCB'er i behørig tid. Til det formål bør, med mindre andet aftales med den pågældende NCB, den krævede statistiske information overføres senest den 30. arbejdsdag efter udgangen af den måned, som dataene vedrører, for så vidt angår månedlige betalingsbalance-data, inden tre måneder efter udgangen af det kvartal, som dataene vedrører, for så vidt angår kvartalsmæssige betalingsbalance-data, og inden ni måneder efter den dato, som dataene vedrører, for så vidt angår dataene for kapitalbalancen over for udlandet.

2. Informationen skal stilles til rådighed i en form, som opfylder ECB's statistiske standarder og krav vedrørende betalingsbalancestatistik og statistik over kapitalbalancen over for udlandet, som fastsat i bilag I, II, III, IV, V og VII til denne henstilling. Uden at ECB's overvågningsopgave som nedfældet i bilag VI til denne henstilling derved berøres, skal denne henstillings adressater overvåge kvaliteten og pålideligheden af statistisk information, som stilles til rådighed for den pågældende NCB.

Artikel 3

Permanent samarbejde

Denne henstillings adressater skal sammen med den pågældende NCB skriftligt udarbejde hensigtsmæssige bestemmelser vedrørende samarbejde med henblik på at sikre en permanent struktur for dataoverførsel, der opfylder ECB's statistiske standarder og krav, medmindre samme resultat allerede er opnået på grundlag af national lovgivning.

Artikel 4

Forenklet ændringsprocedure

Under hensyntagen til Den Statistiske Komités synspunkter er ECB's Direktion beføjet til at foretage tekniske ændringer af bilagene til denne henstilling, forudsat at de pågældende ændringer hverken ændrer den underliggende begrebsmæssige ramme eller påvirker rapporteringsbyrden for rapporteringsenhederne i medlemsstaterne.

Artikel 5

Afsluttende bestemmelser

1. Denne henstilling erstatter henstilling ECB/2000/5.
2. Denne henstilling er rettet til CSO i Irland og UIC i Italien.
3. Denne henstilling offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 2. maj 2003.

Willem F. DUISENBERG

Formand for ECB

BILAG I

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS STATISTISKE RAPPORTERINGSKRAV

1. De nationale centralbankers (NCB'ernes) statistiske forpligtelser

- 1.1. NCB'erne tilvejebringer tal over for Den Europæiske Centralbank (ECB) for de grænseoverskridende transaktioner, beholdninger af reserveaktiver, andre valutaaktiver, reserverelaterede passiver samt grænseoverskridende positioner, der er nødvendige for, at ECB kan opstille den aggregerede betalingsbalance, opgørelsen af internationale valuta-reserver og kapitalbalancen over for udlandet for euroområdet.
- 1.2. Dataene ledsages af oplysninger om vigtige enkeltstående begivenheder og begrundelser for revisioner, når ændringen i dataene på grundlag af sådanne vigtige enkeltstående begivenheder og revisioner er væsentlig, eller efter anmodning fra ECB.
- 1.3. De krævede data forelægges ECB som fastlagt i bilag II, III og IV, der er i overensstemmelse med gældende internationale standarder, navnlig femte udgave af IMF's betalingsbalancemanual. De krævede data om transaktioner og positioner i forbindelse med porteføljeinvesteringer, sektoropdelt efter udstederen inden for euroområdet, skal, i overensstemmelse med bilag II, afsnit 1.1, 1.2 og 3, og bilag III, tabel 1, 2, og 4, stilles til rådighed fra 1. juli 2005; såfremt det centrale værdipapirdatabasesystem (CSDB-systemet) ikke er driftsklart d. 31. marts 2004, er tidsfristen 15 måneder fra den dato, hvor Den Statistiske Komité informerer Styrelsesrådet om, at systemet er driftsklart.
- 1.4. De krævede data for betalingsbalancen foreligger månedligt og kvartalsvis. De krævede data for kapitalbalancen over for udlandet foreligger ultimo den pågældende måned, som dataene vedrører. De krævede data for opgørelsen af internationale valuta-reserver foreligger ultimo det pågældende kalenderår, som dataene vedrører.
- 1.5. Fra 1. januar 2005 er indsamlingssystemerne for porteføljeinvesteringer i overensstemmelse med en model, som mindst er »acceptabel« ifølge tabellen i bilag VII. Såfremt NCB'erne ikke er i stand til at overholde denne tidsfrist, vil de, inden udgangen af juni 2003, i samarbejde med ECB udarbejde en tidsplan for at opfylde den fælles standard.

2. Tidsfrister

- 2.1. Dataene for den månedlige betalingsbalance for euroområdet forelægges ECB inden forretningsstids ophør den 30. bankdag efter udgangen af den måned, som dataene vedrører.
- 2.2. Den kvartalsvise detaljerede opdeling for betalingsbalancen for euroområdet forelægges ECB inden tre måneder fra datoen for udløbet af det kvartal, som dataene vedrører.
- 2.3. Dataene for opgørelsen af internationale valuta-reserver forelægges ECB inden tre uger efter udgangen af den måned, som dataene vedrører.
- 2.4. Dataene for kapitalbalancen over for udlandet forelægges ECB senest ni måneder efter udgangen af det pågældende år, som dataene vedrører.
- 2.5. Revisioner vedrørende betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet for euroområdet forelægges ECB i henhold til tidsplanen fastlagt i bilag V.
- 2.6. De enkelte landes indsamling af disse data tilrettelægges på en sådan måde, at disse tidsfrister overholdes.

3. Standard for overførsel

Den krævede statistiske information forelægges ECB i en form, som opfylder de krav, der er fastsat i bilag V til denne henstilling.

4. Kvaliteten af den statistiske information

- 4.1. Uden at ECB's overvågningsopgaver i henhold til bilag VI derved berøres, sikrer NCB'erne i samarbejde med de kompetente myndigheder, der ikke er NCB'er, hvor dette er relevant, overvågningen og vurderingen af kvaliteten af den statistiske information, som de bidrager med. ECB vurderer på tilsvarende måde de data, der vedrører betalingsbalancen for euroområdet, statistikken over kapitalbalancen over for udlandet og de internationale valuta-reserver. Vurderingen gennemføres i rette tid. ECB's Direktion afgiver en gang årligt beretning til ECB's Styrelsesråd om kvaliteten af dataene.
- 4.2. ECB's overvågning af kvaliteten af den statistiske information kan omfatte undersøgelse af revisioner foretaget på disse data: dels ved at inddrage den seneste vurdering af den statistiske information og således forbedre kvaliteten, dels, så vidt dette er muligt, at sikre overensstemmelse mellem de tilsvarende betalingsbalanceposter for hver af de forskellige tidsintervaller.

BILAG II

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS STATISTIKKRAV

1. **Betalingsbalancestatistik**

Den Europæiske Centralbank (ECB) kræver, at der udarbejdes betalingsbalancestatistik med to tidsintervaller: månedligt og kvartalsvis for de tilsvarende kalenderperioder som referencetidspunkter. De årlige data udarbejdes ved sammenlægning af de kvartalsvise data rapporteret af medlemsstaterne for det tilsvarende år. Betalingsbalancestatistikkerne skal, så vidt muligt, være i overensstemmelse med andre statistikker, der frembringes med henblik på at føre monetær politik.

1.1. *Månedlige betalingsbalancestatistikker***Formål**

Formålet med den månedlige betalingsbalancestatistik for euroområdet er at vise de vigtigste poster, der påvirker de monetære forhold og valutamarkedene (se bilag III, tabel 1).

Krav

Det er vigtigt, at dataene er egnede til beregningen af euroområdets betalingsbalance.

I betragtning af den korte tidsfrist, der gives til at fremskaffe de månedlige betalingsbalancedata, deres stærkt aggregerede karakter og deres anvendelse i forbindelse med pengepolitiske formål og valutaoperationer, kan det tillades, at de internationale standarder fraviges i et vist omfang, hvor dette ikke kan undgås. Det er ikke nødvendigt at foretage en fuldstændig registrering efter optjeningstidspunkt eller på transaktionsbasis. De nationale centralbanker (NCB'er) kan, efter aftale med ECB, tilvejebringe data om de løbende og finansielle poster på grundlag af de gennemførte transaktioner. Hvor det er nødvendigt af hensyn til overholdelsen af tidsfristen, vil overslag eller foreløbige data blive accepteret.

Hver bredt formulerede kategori af transaktioner skal opdeles i aktiver og passiver (eller i kredit og debit for de løbende poster). Med hensyn til eksterne transaktioner kræver dette generelt, at NCB'erne sonderer mellem transaktioner med resider i andre medlemsstater i euroområdet og transaktioner uden for euroområdet. NCB'erne gør dette på en konsekvent måde.

Når der sker ændringer i medlemskabet af euroområdet, skal NCB'erne gennemføre ændringen i definitionen af sammensætningen af euroområdet fra den dato, hvor ændringen i medlemskabet træder i kraft. Der anmodes om de bedste skøn over historiske data for det udvidede euroområde fra NCB'erne i euroområdet, som det tidligere var sammensat, samt fra de(n) nye deltagende medlemsstat(er).

For meningsfyldt at kunne aggregere månedlige data i forbindelse med porteføljeinvesteringer i euroområdet kræves det, at der sondres mellem transaktioner i værdipapirer udstedt af resider i euroområdet og transaktioner i værdipapirer udstedt af resider uden for euroområdet. Statistikkerne over nettotransaktioner i porteføljeinvesteringsaktiver for euroområdet opstilles ved at aggregere de rapporterede nettotransaktioner i værdipapirer udstedt af resider uden for euroområdet. Statistikker over nettotransaktioner i porteføljeinvesteringer på passivside for euroområdet opstilles ved at konsolidere nettotransaktionerne vedrørende de samlede nationale passiver og nettotransaktionerne vedrørende værdipapirer, der er udstedt og erhvervet af resider i euroområdet.

Et tilsvarende krav til rapportering og opstillingsmetode gælder for posterne for porteføljeinvesteringsindkomster.

Med henblik på udarbejdelse af en monetær opstilling for betalingsbalancen, skal NCB'erne fremsende data, der er opdelt efter institutionel sektor. Sektorfordeling for den månedlige betalingsbalance omfatter:

- ved direkte investeringer: i) MFI'er (ekskl. centralbanker) og ii) ikke-MFI'er
- ved porteføljeinvesteringsaktiver: i) monetære myndigheder; ii) MFI'er (ekskl. centralbanker) og iii) ikke-MFI'er
- ved andre investeringer: i) monetære myndigheder, ii) MFI'er (ekskl. centralbanker), iii) den offentlige sektor og iv) andre sektorer.

Med henblik på udarbejdelsen af en sektoropdelt betalingsbalance, og derved frembringe en monetær opstilling, skal NCB'erne, i henhold til de fastlagte data i artikel 2.5 i retningslinje ECB/2003/7, tilvejebringe data om nettotransaktioner i porteføljeinvesteringsværdipapirer udstedt af resider i euroområdet, opdelt efter udstederens institutionelle sektor. Derudover skal porteføljeinvesteringerne på passivside opdeles efter udstederens indenlandske institutionelle sektor.

Statistikker over nettotransaktioner i porteføljeinvesteringer på passivside for euroområdet, opdelt efter sektor, opstilles herefter ved at konsolidere de respektive sektors sammenlagte nationale nettopassiver og de tilsvarende nettotransaktioner vedrørende værdipapirer, der er udstedt og erhvervet af residerter i euroområdet.

1.2. Kvartalsvise betalingsbalancestatistikker

Formål

Formålet med den kvartalsvise betalingsbalancestatistik for euroområdet er at fremlægge mere detaljeret information, der skal gøre det muligt at foretage en nærmere analyse af transaktionerne med udlandet. Disse statistikker vil navnlig bidrage til de finansielle konti, der er under udarbejdelse, og den fælles offentliggørelse af betalingsbalancen for EU/euroområdet i samarbejde med Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber (Eurostat).

Krav

Den kvartalsvise betalingsbalancestatistik opstilles i videst muligt omfang i overensstemmelse med internationale standarder. Den krævede opdeling af den kvartalsvise betalingsbalancestatistik fremgår af bilag III, tabel 2. Harmoniserede begreber og definitioner, der er anvendt i kapitalposterne og de finansielle poster er beskrevet i bilag IV.

Opdelingen af de kvartalsvise løbende poster svarer til den opdeling, der kræves for månedsopgørelsen. Det er dog nødvendigt med en mere detaljeret opdeling for indkomster på kvartalsbasis.

I posten for »andre investeringer« i de finansielle poster anvender ECB en forenklet tilgang til kravene ifølge Den Internationale Valutafonds (IMF) 5. Betalingsbalancemanual (BPM5). Denne forenkling omfatter afskaffelsen af sondringen mellem udlån og indskud på hver side af balancen og afskaffelsen af løbetidsopdeling. Der er samtidig en ændring i opdelingsformen (dvs. med sektor som førsteprioritet). Denne sektoropdeling er forenelig, men ikke identisk, med opdelingen i BPM5, hvor instrumenter har prioritet.

NCB'erne skal i den kvartalsvise betalingsbalancestatistik sondre mellem transaktioner med deltagende medlemsstater og alle andre transaktioner med udlandet. Som for de månedlige data skal der for kvartalsvise data inden for porteføljeinvesteringer sondres mellem transaktioner i værdipapirer, der er udstedt af residerter i euroområdet, og værdipapirer, der er udstedt af residerter uden for euroområdet. Statistikkerne over nettotransaktioner i porteføljeinvesteringsaktiver for euroområdet opstilles ved at aggregere de rapporterede nettotransaktioner i værdipapirer udstedt af residerter uden for euroområdet. Nettotransaktioner i porteføljeinvesteringer på passivside for euroområdet opstilles ved at konsolidere nettotransaktionerne vedrørende de samlede nationale passiver og nettotransaktionerne vedrørende værdipapirer, der er udstedt og erhvervet af residerter i euroområdet.

Et tilsvarende krav til rapportering og opstillingsmetode for de aggregerede data gælder for posterne for porteføljeinvesteringsindkomster.

Ved direkte investeringer skal NCB'erne kvartalsvist fremsende oplysninger om sektoropdelingen for MFI'er (ekskl. centralbanker) og ikke-MFI'er. Opdelingen efter institutionel sektor ved »porteføljeinvesteringer på aktivside« og »andre investeringer« følger IMF's standardopbygning, herunder i) monetære myndigheder, ii) MFI'er (ekskl. centralbanker), iii) den offentlige sektor og iv) andre sektorer.

Ved udarbejdelse af statistikker over nettotransaktioner i porteføljeinvesteringer på passivside for residerter i euroområdet, bestemt efter udstedernes sektor, svarer kravene for de kvartalsvise data til kravene for den månedlige betalingsbalance.

I betalingsbalancen for euroområdet kræves der kvartalsvise data om investeringsindkomst med påløbne renter. I lighed med nationalregnskabssystemet henstiller BPM5, at renter registreres efter optjeningstidspunkt. Dette krav påvirker de løbende poster (investeringsindkomst) såvel som de finansielle poster.

2. Opgørelse af internationale valutaeserver

Formål

Formålet med opgørelsen af internationale valutaeserver er en månedlig opgørelse af reserveaktiverne, andre valutaaktiver og reserverelaterede passiver, der indehaves af NCB'er og ECB opstillet i overensstemmelse med det fælles IMF/BIS-format for internationale reserver og valutalikviditet (»IMF/Bank for International Settlements (BIS) template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity«). Disse oplysninger supplerer de data vedrørende reserveaktiver, der indgår i euroområdets betalingsbalancestatistik og opgørelsen af statistikken over kapitalbalancen over for udlandet.

Krav

Euroområdets reserveaktiver er yderst likvide, omsættelige og kreditværdige fordringer, der indehaves af ECB (»pooled reserves«) og af NCB'er (»unpooled reserve assets«) over for residerter uden for euroområdet, og som er domineret i fremmed valuta (dvs. i andre valutaer end euroen), guld, reservestillinger i Den Internationale Valutafond (IMF) og SDR. Disse kan omfatte positioner vedrørende finansielle derivater. Reserveaktiver opgøres på bruttobasis uden modregning af reserverelaterede passiver. Den opdeling af dataene, der kræves af NCB'erne, er vist i bilag III, tabel 3, afsnit I.A.

Eurosystemets aktiver i fremmed valuta, som ikke er i overensstemmelse med denne definition, nemlig i) fordringer på residenter i euroområdet og ii) fordringer på residenter uden for euroområdet, som ikke opfylder kriterierne vedrørende likviditet, omsættelighed og kreditværdighed, indgår i posten »andre valutaaktiver« i opgørelsen af internationale valutaeserver (bilag III, tabel 3, afsnit I.B).

Fordringer i euro på residenter uden for euroområdet og saldi i fremmed valuta, der indehaves af de deltagende medlemsstater, betragtes ikke som reserveaktiver; sådanne beløb medtages i posten »andre investeringer«, hvis de repræsenterer fordringer på residenter uden for euroområdet.

Derudover skal information om forudbestemte og betingede nettotæk på kort sigt i eurosystemet, der er forbundet med reserveaktiver og andre valutaaktiver i eurosystemet, de såkaldte »reserverelaterede passiver«, rapporteres i henhold til bilag III, tabel 3, afsnit II og IV.

3. Statistik over kapitalbalancen over for udlandet

Formål

Formålet med statistikken over kapitalbalancen over for udlandet er en årlig opgørelse over de udenlandske aktiver og passiver for euroområdet betraget som et samlet økonomisk område samt analyser i forbindelse med pengepolitik og valutamarkedene. Denne statistiske information kan ligeledes anvendes til beregning af betalingsbalancestrømme.

Krav

ECB kræver statistikker over kapitalbalancen over for udlandet på basis af beholdningerne pr. ultimo kalenderåret.

Dataene i kapitalbalancen over for udlandet opstilles i videst muligt omfang i overensstemmelse med internationale standarder ECB opstiller kapitalbalancen over for udlandet for euroområdet som helhed. Opdelingen af statistikken for kapitalbalancen over for udlandet for euroområdet fremgår af bilag III, tabel 4.

ECB kan forlange, at der kvartalsvist opstilles poster, der har særlig betydning for gennemførelsen af den monetære politik, navnlig posterne for »øvrige investeringer«, som p.t. stilles til rådighed for Bank for International Settlements (BIS) til brug for dennes statistikker over international bankvirksomhed.

Kapitalbalancen over for udlandet viser de finansielle beholdninger ved udgangen af referenceperioden, opgjort til priser pr. ultimo perioden. Ændringer i værdien af beholdninger kan skyldes følgende faktorer. For det første vil en del af ændringen i værdien af beholdningerne i løbet af referenceperioden hidrøre fra de finansielle transaktioner, der har fundet sted, og som er blevet registreret i betalingsbalancen. For det andet vil en del af ændringerne i start- og slutpositionerne for en given periode være forårsaget af ændringer i priserne på de viste finansielle aktiver og passiver. For det tredje vil ændringerne i valutakurserne i forhold til andre valutaer, hvor beholdninger er udtrykt i andre valutaer end den regningsenhed, der anvendes for kapitalbalancen over for udlandet, ligeledes påvirke disse beholdningers værdi. Endelig vil enhver anden ændring, som ikke skyldes ovenfor nævnte faktorer, blive betragtet som hidrørende fra »øvrige korrektioner«.

En korrekt afstemning mellem de finansielle strømme og euroområdets beholdninger kræver ændringer i værdien på grund af pris, valutakursændringer og andre justeringer, som skal fremgå særskilt.

Kapitalbalancen over for udlandet skal, i videst muligt omfang, opgøres på samme måde som de kvartalsvise betalingsbalancestrømme. Begreberne, definitionerne og opdelingerne er i overensstemmelse med dem, der anvendes for de kvartalsvise betalingsbalancestrømme. Så vidt det er muligt, skal dataene om kapitalbalancen over for udlandet være i overensstemmelse med andre statistikker, såsom penge- og bankstatistikker, finansielle statuskonti og nationalregnskabsstatistikker.

For så vidt angår de månedlige og kvartalsvise betalingsbalancer, skal NCB'erne, i deres statistikker over kapitalbalancen over for udlandet, sondre mellem beholdninger over for deltagende medlemsstater og alle andre eksterne positioner. I posterne for porteføljeinvesteringer skal der sondres mellem værdipapirbeholdninger udstedt af residenter i euroområdet og residenter uden for euroområdet. Statistikkerne over nettoaktiver i porteføljeinvesteringer for euroområdet opstilles ved at aggregere de rapporterede nettoaktiver i værdipapirer udstedt af residenter uden for euroområdet. Statistikker over nettopassiver i porteføljeinvesteringer for euroområdet opgøres ved at konsolidere de samlede nationale nettopassiver og nettobeholdninger i værdipapirer, der er udstedt og erhvervet af residenter i euroområdet.

NCB'erne skal forelægge årlige beholdninger i henhold til samme sektoropdeling for »direkte investeringer«, »porteføljeinvesteringsaktiver« og »andre investeringer« som for de kvartalsvise betalingsbalancestrømme.

I forbindelse med ECB's udarbejdelse af en sektoropdeling af euroområdets nettopassiver i porteføljeinvesteringer, er kravene til NCB'erne vedrørende dataene om kapitalbalancen over for udlandet de samme som for betalingsbalancestrømme, i henhold til bestemmelserne i artikel 2, stk. 5, i retningslinje ECB/2003/7.

Porteføljeinvesteringsaktiver og -passiver i kapitalbalancen over for udlandet opstilles alene på baggrund af beholdningsdata.

BILAG III

OBLIGATORISKE OPDELINGER

Tabel 1

Månedlige poster i betalingsbalancen for euroområdet

	Kredit	Debet	Netto
I. Løbende poster			
Varer	extra	extra	extra
Tjenesteydelser	extra	extra	extra
Indkomst			
Aflønning af ansatte	extra	extra	extra
Formueindkomst			
— direkte investeringer	extra	extra	extra
— porteføljeinvesteringer	extra		national
— andre investeringer	extra	extra	extra
Løbende overførsler	extra	extra	extra
II. Kapitalkonto	extra	extra	extra
	Nettoaktiver	Nettopassiver	Netto
III. Finansielt konto			
Direkte investeringer			extra
I udlandet			extra
— Egenkapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Reinvesteret indtjening			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Anden kapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
I den rapporterende økonomi			extra
— Egenkapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Reinvesteret indtjening			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Anden kapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra

	Nettoaktiver	Nettopassiver	Netto
<i>Porteføljeinvesteringer</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
Værdipapirer i form af aktier	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) Ikke-MFI'er	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
Gældsinstrumenter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
— Obligationer og andre gældspapirer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) Ikke-MFI'er	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
— Pengemarkedsinstrumenter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) Ikke-MFI'er	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
<i>Finansielle derivater</i>			national
<i>Andre investeringer</i>	extra	extra	extra
Monetære myndigheder	extra	extra	
Offentlig forvaltning og service	extra	extra	
MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra	extra	
— Langfristede	extra	extra	
— Kortfristede	extra	extra	
Andre sektorer	extra	extra	
<i>Reserveaktiver</i>	extra		

»extra«: transaktioner over for residerter uden for euroområdet (i forbindelse med porteføljeinvesteringsaktiver og beslægtede indtægter henvises der til udstederens hjemsted);

»intra«: grænseoverskridende transaktioner inden for euroområdet;

»national«: samtlige grænseoverskridende transaktioner foretaget af residerter i en deltagende medlemsstat (anvendes kun i forbindelse med passiver i posten for porteføljeinvesteringer og nettobalancen i posten for finansielle derivater).

⁽¹⁾ Opdeling efter indehavere, der er residerter i euroområdet.

⁽²⁾ Opdeling efter indenlandsk residerter udstedere.

⁽³⁾ Opdeling efter udstedere, der er residerter i euroområdet.

Tabel 2

Den kvartalsvise betalingsbalance for euroområdet

	Kredit	Debet	Netto
I. Løbende poster			
<i>Varer</i>	extra	extra	extra
<i>Tjenesteydelser</i>	extra	extra	extra
<i>Indkomst</i>			
Aflønning af ansatte	extra	extra	extra
Formueindkomst			
— Direkte investeringer	extra	extra	extra
— Aktieindkomst	extra	extra	extra
— Indkomst af gældsinstrumenter (renter)	extra	extra	extra
— Porteføljeinvesteringer	extra		national
— Aktieindkomst (udbytte)	extra		national
— Indkomst af gældsinstrumenter (renter)	extra		national
— Obligationer og andre gældspapirer	extra		national
— Pengemarkedsinstrumenter	extra		national
— Andre investeringer	extra	extra	extra
<i>Løbende overførsler</i>	extra	extra	extra
II. Kapitalkonto	extra	extra	extra
	Nettoaktiver	Nettopassiver	Netto
III. Finansielt konto			
<i>Direkte investeringer</i>			extra
I udlandet			extra
— Egenkapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Reinvesteret indtjening			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Anden kapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
I den rapporterende økonomi			extra
— Egenkapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
Ikke-MFI'er			extra
— Reinvesteret indtjening			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra
— Anden kapital			extra
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)			extra
ii) Ikke-MFI'er			extra

	Nettoaktiver	Nettopassiver	Netto
<i>Porteføljelinvesteringer</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
Værdipapirer i form af aktier	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
Gældsinstrumenter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
— Obligationer og andre gældspapirer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
— Pengemarkedsinstrumenter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
<i>Finansielle derivater</i>			national
i) Monetære myndigheder			national
ii) Offentlig forvaltning og service			national
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)			national
iv) Andre sektorer			national
<i>Andre investeringer</i>	extra	extra	extra
i) Monetære myndigheder	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra	extra	
— Handelskreditter	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
iv) Andre sektorer	extra	extra	
— Handelskreditter	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
<i>Reserveaktiver</i>	extra		
Monetært guld	extra		
Særlige trækningsrettigheder	extra		
Reservestilling over for Den Internationale Valutafond (IMF)	extra		

	Nettoaktiver	Nettopassiver	Netto
Fremmed valuta	extra		
— Sedler og mønt samt indskud	extra		
— Hos monetære myndigheder	extra		
— Hos MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra		
— Værdipapirer	extra		
— Ejerandelsbeviser	extra		
— Obligationer og andre gældspapirer	extra		
— Pengemarkedsinstrumenter	extra		
— Finansielle derivater	extra		
Andre fordringer	extra		

(¹) Opdeling efter indehavere, der er residerende i euroområdet.

(²) Opdeling efter indenlandsk residerende udstedere.

(³) Opdeling efter udstedere, der er residerende i euroområdet.

Tabel 3

Månedlig opgørelse over eurosystemets internationale valutareserver; euroområdet reserverelaterede passiver**I. Officielle reserveaktiver og andre valutaaktiver (omtrentlig markedsværdi)****A. Officielle reserveaktiver**

1. Valutareserver (i konvertibel fremmed valuta)

a) Værdipapirer, for hvilke:

— udstederen har hovedsæde i euroområdet

b) samlet beholdning af sedler og mønt samt indskud hos

i) andre nationale centralbanker, Den Internationale Betalingsbank (BIS) og Den Internationale Valutafond (IMF)

ii) banker med hovedsæde i euroområdet og beliggende i udlandet

iii) banker med hovedsæde og beliggende uden for euroområdet

2. IMF-reservestillinger

3. særlige trækningsrettigheder (SDR)

4. guld (inkl. deponeringer af guld og guld-swaps)

5. andre reserveaktiver

a) finansielle derivater

b) udlån til ikke-residenter, der ikke er banker

c) øvrige

B. Andre valutaaktiver

a) værdipapirer, der ikke indgår i officielle reserveaktiver

b) indskud, der ikke indgår i officielle reserveaktiver

c) udlån, der ikke indgår i officielle reserveaktiver

d) finansielle derivater, der ikke indgår i officielle reserveaktiver

e) guld, der ikke indgår i officielle reserveaktiver

f) øvrige

II. Forudbestemte nettotæk på kort sigt på valutaaktiver (nominel værdi)

	I alt	Opdelt efter løbetid (restløbetid, hvor det er relevant)		
		Op til 1 måned	Over 1 måned og op til 3 måneder	Over 3 måneder og op til 1 år
1. Lån, værdipapirer og indskud i fremmed valuta				
— udbetalinger (–) Hovedstol Renter				
— indbetalinger (+) Hovedstol Renter				
2. Aggregerede korte og lange positioner i forwards og futures i udenlandsk valuta over for indenlandsk valuta (herunder forward legs af valuta-swaps)				
a) Korte positioner (–)				
b) Lange positioner (+)				

	I alt	Opdelt efter løbetid (restløbetid, hvor det er relevant)		
		Op til 1 måned	Over 1 måned og op til 3 måneder	Over 3 måneder og op til 1 år
3. Øvrige (specificeres) — udbetalinger i forbindelse med repoer (–) — indbetalinger i forbindelse med reverse repoer (+) — handelskreditter (–) — handelskreditter (+) — andre udbetalinger (–) — andre indbetalinger (+)				

III. Betingede nettotræk på kort sigt på valutaaktiver (nominel værdi)

	I alt	Opdelt efter løbetid (restløbetid, hvor det er relevant)		
		Op til 1 måned	Over 1 måned og op til 3 måneder	Over 3 måneder og op til 1 år
1. Eventualforpligtelser i fremmed valuta a) Sikkerhedsstillelse på gæld, der forfalder inden for 1 år b) Andre eventualforpligtelser 2. Værdipapirer i fremmed valuta, der udstedes med indbyggede optioner (obligationer, der kan kræves førtidsindfriet på forud aftalte vilkår) 3.1. Uudnyttede, ubetingede kreditrammer («credit lines») givet af: a) andre nationale monetære myndigheder, BIS, IMF og andre internationale organisationer — andre nationale monetære myndigheder (+) — BIS (+) — IMF (+) b) banker og andre finansielle institutioner med hovedsæde i det rapporterende land (+) c) banker og andre finansielle institutioner med hovedsæde uden for det rapporterende land (+) 3.2. Uudnyttede, ubetingede kreditrammer (credit lines) givet til: a) andre nationale monetære myndigheder, BIS, IMF og andre internationale organisationer — andre nationale monetære myndigheder (–) — BIS (–) — IMF (–) b) banker og andre finansielle institutioner med hovedsæde i det rapporterende land (–) c) banker og andre finansielle institutioner med hovedsæde uden for det rapporterende land (–)				

	I alt	Opdelt efter løbetid (restløbetid, hvor det er relevant)		
		Op til 1 måned	Over 1 måned og op til 3 måneder	Over 3 måneder og op til 1 år
4. Aggregerede korte og lange positioner af optioner i fremmed valuta over for den indenlandske valuta <ul style="list-style-type: none"> a) Korte positioner <ul style="list-style-type: none"> i) Købte put-optioner ii) Solgte call-optioner b) Lange positioner <ul style="list-style-type: none"> i) Købte call-optioner ii) Solgte put-optioner Pro memoria: »In-the-money«-optioner <ul style="list-style-type: none"> 1) Til aktuelle valutakurser <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 2) + 5 % (5 % depreciering) <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 3) - 5 % (5 % appreciering) <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 4) + 10 % (10 % depreciering) <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 5) - 10 % (10 % appreciering) <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 6) Øvrige (specificeres) <ul style="list-style-type: none"> a) Kort position b) Lang position 				

IV. Memorandumposter

1. Indberettes med standardintervaller og -tidsfrister:

- a) kortfristet gæld i national valuta indekseret til valutakurser
- b) finansielle instrumenter i fremmed valuta og afviklet på anden vis (f.eks. i national valuta)
 - terminsforretninger, som ikke kan leveres
 - i) korte positioner
 - ii) lange positioner
 - andre instrumenter
- c) pantsatte eller forpligtede aktiver
 - inkluderet i reserveaktiver
 - inkluderet i andre valutaaktiver

- d) værdipapirer udlånt eller anvendt i repoforretninger
 - udlånt eller anvendt i repoforretninger og medtaget i afsnit I
 - udlånt eller anvendt i repoforretninger, men ikke medtaget i afsnit I
 - lånt eller erhvervet og medtaget i afsnit I
 - lånt eller erhvervet, men ikke medtaget i afsnit I
 - e) finansielle derivater (netto, værdiansat til markedsværdi)
 - terminsforretninger
 - futures
 - swaps
 - optioner
 - øvrige
 - f) derivater (terminsforretninger, futures eller optionskontrakter) med en restløbetid på mere end 1 år, som er genstand for marginbetalinger
 - aggregerede korte og lange positioner i terminsforretninger og futures i fremmed valuta over for national valuta (herunder »forward leg« af valuta-swaps)
 - i) korte positioner
 - ii) lange positioner
 - aggregerede korte og lange positioner af optioner i fremmed valuta over for den nationale valuta
 - i) korte positioner
 - købte put-optioner
 - solgte call-optioner
 - ii) lange positioner
 - købte call-optioner
 - solgte put-optioner
2. Indberettes mindre hyppigt (f.eks. én gang årligt)
- a) valutasammensætning af reserver (efter valutagrupper)
 - valutaer i SDR-kurven
 - valutaer uden for SDR-kurven

Tabel 4

Årlig opgørelse over euroområdet kapitalbalance over for udlandet

	Aktiver	Forpligtelser	Netto
I. Direkte investeringer			extra
<i>I udlandet</i>	extra		
— Egenkapital og reinvesterede indtægter	extra		
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra		
ii) Ikke-MFI'er	extra		
— Anden kapital	extra		
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra		
ii) Ikke-MFI'er	extra		
<i>I den rapporterende økonomi</i>		extra	
— Egenkapital og reinvesterede indtægter		extra	
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)		extra	
ii) Ikke-MFI'er		extra	
— Anden kapital		extra	
i) MFI'er (ekskl. centralbanker)		extra	
ii) Ikke-MFI'er		extra	
II. Porteføljeinvesteringer			
<i>Værdipapirer i form af aktier</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
<i>Gældsinstrumenter</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
— Obligationer og andre gældspapirer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
— Pengemarkedsinstrumenter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	national ⁽²⁾	
i) Monetære myndigheder	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
iv) Andre sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	national ⁽²⁾	
III. Finansielle derivater	extra	extra	extra
i) Monetære myndigheder	extra	extra	extra
ii) Offentlig forvaltning og service	extra	extra	extra

	Aktiver	Forpligtelser	Netto
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra	extra	extra
iv) Andre sektorer	extra	extra	extra
IV. Andre investeringer	extra	extra	extra
i) Monetære myndigheder	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
ii) Offentlig forvaltning og service	extra	extra	
— Handelskreditter	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
iii) MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
iv) Andre sektorer	extra	extra	
— Handelskreditter	extra	extra	
— Lån/sedler og mønt samt indskud	extra	extra	
— Andre aktiver/passiver	extra	extra	
V. Reserveaktiver	extra		
<i>Monetært guld</i>	extra		
<i>Særlige trækingsrettigheder</i>	extra		
<i>Reservestilling i IMF</i>	extra		
<i>Fremmed valuta</i>	extra		
— Sedler og mønt samt indskud	extra		
— Hos monetære myndigheder	extra		
— Hos MFI'er (ekskl. centralbanker)	extra		
— Værdipapirer	extra		
— Ejerandelsbeviser	extra		
— Obligationer og andre gældspapirer	extra		
— Pengemarkedsinstrumenter	extra		
— Finansielle derivater	extra		
<i>Andre fordringer</i>	extra		

- »extra«: positioner over for residerter uden for euroområdet (i forbindelse med porteføljeinvesteringsaktiver og beslagte indtægter henvises der til udstederens hjemsted);
- »intra«: grænseoverskridende positioner mellem landene inden for euroområdet;
- »national«: samtlige grænseoverskridende positioner foretaget af residerter i en deltagende medlemsstat (anvendes kun i forbindelse med passiver i posten for porteføljeinvesteringer og nettobalancen i posten for finansielle derivater).

(¹) Opdeling efter indehavere, der er residerter i euroområdet.

(²) Opdeling efter indenlandsk residerter udstedere.

(³) Opdeling efter udstedere, der er residerter i euroområdet.

BILAG IV

PRINCIPPER OG DEFINITIONER, DER SKAL ANVENDES I RAPPORTERINGEN AF BETALINGSBALANCE-STATISTIK, STATISTIK OVER KAPITALBALANCEN OVER FOR UDLANDET OG OPGØRELSEN AF INTERNATIONALE VALUTARESERVER

Med henblik på at opbygge relevante aggregerede statistikker, der viser stillingen over for udlandet for euroområdet, er der opstillet principper og definitioner inden for betalingsbalancestatistik (de løbende poster, kapitalposterne og de finansielle poster), statistik over kapitalbalancen over for udlandet og opgørelse af internationale valutareserver. Disse principper og definitioner er baseret på den såkaldte »Implementation Package« (juli 1996) og yderligere dokumenter godkendt af Styrelsesrådet for Den Europæiske Centralbank (ECB). Gældende internationale standarder, såsom IMF's 5. betalingsbalancemanual og IMF/Den Internationale Betalingsbanks (BIS) format over internationale valutareserver og likviditet i fremmed valuta, er blevet anvendt som referenceramme i udformningen af disse principper og definitioner. De vigtigste harmoniseringsforslag er angivet nedenfor, i overensstemmelse med ECB's metodologiske noter i forbindelse med »betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet for euroområdet (inkl. reserver)«, som offentliggjort på ECB's hjemmeside: <http://www.ecb.int>. Yderligere retningslinjer kan findes i kapitel 2 og 3 i ECB's publikation »European Union Balance of payments/international investment position statistics methods« (BoP-bogen), som revideres årligt og offentliggøres både på hjemmesiden og som papirudgave.

1. Principper for og definitioner af udvalgte poster**1.1. Formueindkomst (se også »BoP-bogen«, afsnit 3.4)**

Formueindkomst inkluderer indtægter, der hidrører fra en indehaver, der er resident i euroområdet, af et finansielt aktiv uden for euroområdet (kredit) og parallelt hermed indkomster, der hidrører fra finansielle aktiver inden for euroområdet (debet), der ejes af residenter uden for euroområdet. Gevinster og tab på (kapital-)beholdninger, hvor disse kan bestemmes, klassificeres ikke som formueindkomst, men som ændringer i værdien af investeringen på grund af udviklingen i markedskurser.

Formueindkomst omfatter indtægter fra direkte investeringer, porteføljeinvesteringer og andre investeringer samt fra Eurosystemets reserveaktiver. Dog er nettostrømme forbundet med rentederivater opgjort i de finansielle poster under »finansielle derivater«. Reinvesterede indtjeneringer er opgivet under »direkte formueindkomst«. Disse defineres som den direkte investors andel af de samlede konsoliderede indtægter, som hidrører fra enhedens direkte investering i den pågældende referenceperiode (efter skat, renter og nedskrivninger), fratrukket udbytte, der er forfalden til betaling i referenceperioden, selvom udbyttet vedrører indtægter, der er tjent i tidligere perioder.

Kravene til de månedlig og kvartalsvise betalingsbalancedata er stort set identiske med IMF's Standardkomponenter som defineret i BPM5. Den væsentligste forskel er, at ECB ikke kræver en opdeling af direkte formueindkomst fra aktier på udløddet og tilbageholdt overskud.

Indtægter af renter registreres efter optjeningstidspunkt (dette kræves ikke for månedsdataene). Udbytter registreres pr. den dato, på hvilken de kommer til udbetaling. Reinvesteret indtjening skal registreres i den periode, hvor den indtjenes.

1.2. Kapitalposterne (se også »BoP-bogen«, afsnit 3.6)

Kapitalposterne omfatter kapitaloverførsler samt køb/salg af ikke-producerede, ikke-finansielle aktiver. Løbende overførsler skal indgå i de løbende poster. Kapitaloverførsler består af i) overførsler af ejerskab af faste aktiver, ii) overførsler af midler, der er forbundet med eller betinget af køb eller salg af anlægsaktiver, og iii) ophævelse af kreditorens forpligtelser uden modydelse. Kapitaloverførsler kan være i form af kontanter eller i konkrete ydelser (såsom gældsafgivelse). Søndringen mellem løbende overførsler og kapitaloverførsler ligger, i praksis, i det modtagende lands anvendelse af overførslen. Køb/salg af ikke-producerede ikke-finansielle aktiver omfatter hovedsageligt immaterielle aktiver, såsom patenter og andre kontrakter, som kan overdrages. Kun køb/salg af sådanne aktiver, men ikke deres anvendelse, skal registreres i denne post i kapitalposterne.

Mens IMF's standard-komponenter for kapitalposterne indeholder en sektoropdeling i posterne »offentlig forvaltning og service« og »andre sektorer« (med en yderligere opdeling herefter), opstiller ECB kun kapitalposterne med samlede beløb uden opdeling.

1.3. Direkte investeringer (se også BoP-bogen, afsnit 3.7)

Direkte investeringer er en kategori af internationale investeringer, der afspejler målsætningen for en enhed i et økonomisk område om at opnå en varig interesse i en virksomhed i et andet økonomisk område. I overensstemmelse med internationale standarder (IMF) finder kriteriet om 10 % ejerskab anvendelse for at udlede eksistensen af en direkte investeringsrelation, dvs. en varig interesse i euroområdet betalingsbalance/kapitalbalancen over for udlandet. På baggrund af dette kriterium kan der bestå en direkte investeringsrelation mellem en række forbundne virksomheder, uanset om forbindelserne indebærer en enkelt kæde eller en række kæder. Det kan omfatte en direkte investeringsvirksomheds datterselskaber, datter-datterselskaber eller associerede selskaber. Når den direkte investering er etableret, registreres alle efterfølgende finansielle strømme/beholdninger mellem de relaterede enheder som direkte investeringstransaktioner/positioner ⁽¹⁾.

Ifølge IMF's standarder og Eurostat/OECD's retningslinjer, registreres direkte investeringsrelationer for euroområdet ved anvendelse af »retningsprincippet«, der antyder, at de finansielle transaktioner mellem euroområdets direkte investorer og direkte investeringsselskaber uden for euroområdet klassificeres som »direkte investeringer i udlandet«. På samme måde opgøres de finansielle transaktioner mellem direkte investeringsselskaber i euroområdet og direkte investeringsselskaber uden for euroområdet i euroområdets betalingsbalance under posten for »direkte investeringer i den rapporterende økonomi«.

Direkte investeringer omfatter aktiekapital, reinvesteret indtjening og »anden kapital« i forbindelse med forskellige concerninterne gældsoperationer. Aktiekapital omfatter aktier i afdelinger såvel som alle andele i datterselskaber og associerede selskaber. Reinvesteret indtjening omfatter den modregnede post for den direkte investors andel af indtjeningen, der ikke er udbetalt som udbytte af datterselskaber eller associerede selskaber, og indtjening fra afdelinger, der ikke er betalt til den direkte investor, og som er registreret under posten »formueindkomst«. »Anden kapital« omfatter alle finansielle operationer mellem associerede selskaber (lån og udlån af kapital) — herunder gældspapirer og leverandørkreditter (dvs. handelskreditter) — mellem direkte investorer og datterselskaber, afdelinger og associerede selskaber.

Med hensyn til værdiansættelsen af direkte investeringsbeholdninger er den internationalt anbefalede tilgang at anvende markedspriser. På grund af praktiske vanskeligheder anvendes dog p.t. bogførte værdier baseret på mængden af de involverede virksomheders egne midler. Kriteriet for værdifastsættelse af beholdninger af direkte investeringer i euroområdets kapitalbalance er børsprisen for børsnoterede selskaber, hvorimod selskaber, der ikke er børsnoterede, værdiansættes på baggrund af deres egne midler (dvs. bogførte værdier) ved anvendelse af en almindelig definition, der indeholder følgende regnskabsposter:

- i) indbetalt aktiekapital (ekskl. egne aktier og inkl. overskudsfonde)
- ii) alle typer reserver (inkl. investeringsstøtte, når disse ifølge retningslinjer for regnskab betragtes som selskabets reserver), og
- iii) ikke-distribuerede overskud modregnet tab (inkl. årets resultat).

1.4. Porteføljeinvesteringer (se også BoP-bogen, afsnit 3.8)

Posterne for euroområdets porteføljeinvesteringer omfatter i) aktier og ii) gældsbeviser i form af obligationer og andre gældspapirer og pengemarkedsinstrumenter, medmindre de falder ind under kategorien direkte investeringer eller reserveaktiver. *Finansielle derivater* samt *repo-forretninger* og *securities lending-arrangementer* indgår ikke i porteføljeinvesteringerne.

Posten for »aktier« omfatter alle instrumenter, som repræsenterer fordringer på restformuen i et selskab, efter at alle kreditorens krav er opfyldt. Aktier, præferenceaktier, udbyttegivende aktier og tilsvarende dokumenter indikerer sædvanligvis ejerskab af en aktieandel. Transaktioner/beholdninger af andele i investeringsforeninger, f.eks. investeringsfonde, er også medtaget i denne kategori.

Obligationer og statsgældsbeviser er værdipapirer, der er udstedt med en oprindelig løbetid på over et år, som normalt giver indehaveren i) ubetinget ret til en fast pengeindkomst eller en kontraktligt fastsat variabel pengeindkomst (idet betalingen af rente er uafhængig af debitors indtjening), ii) ubetinget ret til at modtage et fast beløb som afdrag af hovedstol på en eller flere nærmere angivne datoer.

⁽¹⁾ Der er undtagelser i forbindelse med transaktioner/positioner i finansielle derivater mellem associerede selskaber, for hvilke det, for euroområdet, er blevet bestemt, at disse registreres under kategorien »finansielle derivater« i stedet for under »direkte investeringer/anden kapital«.

I modsætning til obligationer og statsgældsbeviser er pengemarkedsinstrumenter værdipapirer udstedt med en oprindelig løbetid på et år eller derunder. De giver normalt indehaveren ubetinget ret til at modtage en angivet, fast sum penge på en fastsat dato. Disse instrumenter handles normalt til underkurs på organiserede markeder; underkursen er afhængig af renten og restløbetiden.

Rapporten udarbejdet af »Task Force on Portfolio Investment Data Collection Systems« blev offentliggjort af ECB i juni 2002. Der blev udført en dybtgående undersøgelse af behovet for og den potentielle gavn af en harmonisering af indsamlingssystemerne inden for porteføljeinvesteringer. Nogle resultater er inkluderet for at identificere hensigtsmæssige (»ideelle«, »gode« eller »acceptable«) og uhensigtsmæssige (»ikke-acceptable«) dataindsamlingsmodeller, og for at vurdere deres værdi (specielt i forbindelse med »security-by-security«-rapportering) og omkostninger udtrykt kvalitativt. De deltagende medlemsstater er blevet enige om at indføre et hensigtsmæssigt dataindsamlingsystem fra 1. januar 2005, dog med forbehold fra et af medlemsstaterne (med hensyn til tidsplanen for indsamling af beholdningsdata).

Registreringen af porteføljeinvesteringstransaktioner i euroområdet finder sted, når eurorådets kreditorer eller debitorer bogfører deres fordring eller forpligtelse. Transaktionerne registreres til den samlede pris, der er modtaget eller betalt, fratrukket provision og omkostninger. Således er de påløbne renter fra den sidste rentebetaling inkluderet, hvis det drejer sig om værdipapirer med kuponrenter, og for værdipapirer til underkurs inkluderes akkumulerede renter siden udstedelsen. For den kvartalsvise finansielle konto i betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet kræves posteringer for påløbne renter; posterne i den månedlige betalingsbalance behandles på tilsvarende måde; disse registreringer i den kvartalsvise (og månedlige) finansielle konto kræver udliggende posteringer på den pågældende konto for formueindkomster.

1.5. Finansielle derivater (se også »BoP-bogen«, afsnit 3.9)

Finansielle derivater er finansielle instrumenter, der er knyttet til et specifikt finansielt instrument eller en specifik indikator eller råvare, og gennem hvilke specifikke finansielle risici kan handles selvstændigt på de finansielle markeder. Transaktioner vedrørende finansielle derivater behandles som særskilte transaktioner og ikke som integrerende dele af værdien af de underliggende transaktioner, som de kan være knyttet til.

Transaktioner og positioner i optioner, futures, swaps, valutaterminforretninger, kreditderivater og inkorporerede derivater indgår i betalingsbalancen, opgørelsen af internationale valutaeserver og kapitalbalancen over for udlandet. Af praktiske årsager behandles inkorporerede derivater og de underliggende instrumenter, som de er knyttet til, ikke særskilt.

I overensstemmelse med den seneste internationale aftale registreres nettostrømme, der vedrører rentederivater, som finansielle derivater og ikke som formueindkomst. Klassifikationen af specifikke instrumenter af kreditderivater skal afgøres fra sag til sag.

De første marginbetalinger betragtes som ændringer i indlån og skal, for så vidt de kan identificeres, registreres under »andre investeringer«. Bogføringen af løbende marginindbetalinger afhænger af, hvilken type marginbetaling der er tale om: i princippet betragtes optionslignende løbende marginbetalinger som ændringer i indlån og skal, for så vidt de kan identificeres, registreres under »andre investeringer«. Futureslignende løbende marginbetalinger betragtes i princippet som transaktioner i derivater og registreres under posten »finansielle derivater«.

Ved optioner registreres den samlede præmie (dvs. købs-/salgsprisen for optionerne samt det underliggende servicegebyr).

Værdiansættelsen af finansielle derivater skal ske til den aktuelle genanskaffelsesværdi.

Registreringen af transaktioner i de finansielle derivater finder sted, når kreditorer og debitorer i euroområdet bogfører deres fordring eller forpligtelse. På grund af praktiske problemer i opdelingen af aktiv- og passivstrømme i forbindelse med nogle finansielle derivater, registreres alle finansielle derivative transaktioner i eurorådets betalingsbalance på nettobasis. Aktiv- og passivpositioner vedrørende finansielle derivater i statistikker over kapitalbalancen over for udlandet opgøres efter bruttoværdier, med undtagelse af de finansielle derivater, der falder ind under kategorien reserveaktiver, som registreres på nettobasis.

1.6. Andre investeringer (se også »BoP-bogen«, afsnit 3.10)

Andre investeringer defineres som en restkategori, der omfatter alle finansielle transaktioner, som ikke er indeholdt i posterne direkte investeringer, porteføljeinvesteringer, finansielle derivater eller reserveaktiver.

Andre investeringer omfatter handelskreditter, udlån/sedler og mønt samt indskud og andre aktiver/andre passiver. Det omfatter tillige udlignende poster for periodiserede indtægter på instrumenter, der klassificeres under andre investeringer.

Handelskreditter omfatter fordringer eller forpligtelser opstået som følge af kredit ydet direkte af leverandører eller købere i euroområdet, henholdsvis for vare- og tjenestetransaktioner og forudbetalinger for produkter under fremstilling (eller bestilt produktion) i tilknytning til sådanne transaktioner.

Udlån/sedler og mønt samt indskud omfatter transaktioner/beholdninger i følgende finansielle instrumenter: udlån, dvs. finansielle aktiver, der er opstået på baggrund af kreditorers (långivers) direkte udlån til en debitor (låntager) gennem en aftale, i hvilken långiver enten ikke modtager nogen sikkerhed eller modtager et ikke omsætteligt dokument eller instrument, forretninger af repo-typen, sedler og mønt samt indskud. Dette indbefatter bl.a. udlån til finansiell handel, andre lån og forskudsbetalinger (inkl. pant i fast ejendom) og finansielle lejemål.

Alle forretninger af repo-typen, f.eks. genkøbsaftaler, sell/buy-back-forretninger og securities lending-arrangementer, behandles i euroområdets betalingsbalance/kapitalbalance over for udlandet som lån med sikkerhedsstillelse og ikke som direkte køb/salg af værdipapirer og opgøres under »andre investeringer« inden for den sektor, som residenten i euroområdet, der gennemfører forretningen, tilhører. Formålet med denne behandling, som også er i overensstemmelse med regnskabspraksis for banker og andre finansielle selskaber, er at give et bedre billede af den økonomiske begrundelse, der ligger til grund for disse finansielle instrumenter.

Andre aktiver/andre passiver omfatter alle poster, der ikke er handelskreditter, udlån eller sedler og mønt samt indskud.

Euroområdets sektor »Eurosystemet« i »andre investeringer« omfatter Eurosystemets nettopositioner med ikke-deltagende medlemsstaters nationale centralbanker (NCB'er) i forbindelse med TARGET-systemet. De fælles balancer/konti i Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB), som er denomineret i euro, svarer til bevægelserne i nostro/vostro-kontiene for de monetære finansielle institutioner (MFI'er), og således rapporteres de til ECB på nettobasis under passiver.

Principperne for »overgang af ejendomsret«, »afviklingstidspunkt« og »betalingstidspunkt« er alle i overensstemmelse med IMF's standarder.

Sammenlignet med standardelementerne i BPM5 er opstillingen af kategorien »andre investeringer« i euroområdets betalingsbalance forenklet ved afskaffelsen af sondringen mellem udlån og indskud på hver side af balancen og afskaffelsen af løbetidsopdelingen for den kvartalsvise betalingsbalancestatistik. Der er samtidig en ændring i opdelingsformen (dvs. med sektor som førsteprioritet). Denne sektoropdeling er forenelig, men ikke identisk, med opdelingen i BPM5, hvor instrumenter har prioritet. For de vigtigste data i månedsopgørelsen kræves, at der sondres mellem kort- og langfristede strømme i MFI-sektoren.

1.7. Reserveaktiver (se også »BoP-bogen«, afsnit 3.11)

Euroområdets reserveaktiver består af Eurosystemets reserveaktiver, dvs. ECB's og NCB'ernes reserveaktiver.

Reserveaktiverne skal i) være underlagt den relevante monetære myndigheds kontrol i Eurosystemet eller en NCB og ii) være yderst likvide, omsættelige og kreditværdige fordringer, der indehaves af Eurosystemet over for resider uden for euroområdet og denomineret i andre valutaer end euroen, samt guld, reservestilinger i IMF eller særlige trækingsrettigheder (SDR).

Denne definition udelukker udtrykkeligt fordringer i fremmed valuta over for resider i euroområdet, og fordringer i euro over for resider uden for euroområdet fra at blive betragtet som reserveaktiver både på nationalt niveau og for euroområdet. På samme måde er den statslige forvaltning og services og/eller finansministeriernes valutapositioner ikke omfattet af definitionen af reserveaktiver for euroområdet i overensstemmelse med de institutionelle bestemmelser i traktaten om De Europæiske Fællesskaber.

ECB's reserveaktiver er de aktiver, som er slået sammen i overensstemmelse med artikel 30 i statuten om ESCB og betragtes således som værende underlagt ECB's direkte og effektive kontrol. Så længe overgang af ejendomsret ikke finder sted, er reserveaktiver, der indehaves af NCB'erne, under disses direkte og effektive kontrol og behandles som reserveaktiver for hver enkel NCB.

Opstillingen af Eurosystemets reservetransaktioner over for udlandet viser et samlet tal for de månedlige transaktioner. Yderligere detaljer om Eurosystemets transaktioner i guld, fremmed valuta, beholdninger af SDR og reservestillinger i IMF er tilgængelige på kvartalsbasis, i henhold til standardopbygningen i BPM5. En særskilt kategori for finansielle derivater opstilles i overensstemmelse med den seneste anbefaling fra IMF inden for dette område.

Eurosystemets reserver opgøres efter bruttoværdier uden modregning af reserverelaterede passiver (med undtagelse af reserveaktiverne, der er inkluderet i underkategorien »finansielle derivater«, som registreres på nettobasis).

Værdiansættelsen baseres på markedspriser ved anvendelse af i) for transaktioner, gældende markedspriser på det tidspunkt hvor transaktionen finder sted og ii) for beholdninger, middelværdierne ved markedets lukketid ved udgangen af den pågældende periode. Henholdsvis gældende valutakurser på det tidspunkt, hvor transaktionen finder sted, og middelværdierne ved markedets lukketid ved udgangen af den pågældende periode finder anvendelse ved konvertering af transaktioner og beholdninger af aktiver i fremmed valuta til euro.

Alle indtægter fra reserveaktiver registreres uden sondring under »andre investeringer« på kontoen for formueindkomst, inklusive renteindtægter fra reservebeholdninger af gældsinstrumenter, idet registrering efter optjeningstidspunkt skal ske mindst en gang i kvartalet.

Den opfattelse, at begrebet *anvendelige reserver* kan være en vigtigere indikator for et lands evne til at opfylde sine valutaforpligtelser end de bruttoreserver, som opføres i betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet, har vundet stadig større udbredelse og er blevet indført i IMF's »Special Data Dissemination Standard«. Med henblik på at beregne de *anvendelige reserver* skal data vedrørende bruttoreserver suppleres med oplysninger om andre valutaaktiver og *reserverelaterede passiver*. I overensstemmelse hermed suppleres månedsdata om Eurosystemets (brutto)reserveaktiver med oplysninger om andre valutaaktiver og forudbestemte og betingede nettotæk på kort sigt på bruttoreserveaktiverne, opdelt efter restløbetid. Endvidere kræves der en valutaopdeling af bruttoreserveaktiverne i SDR-valutaer og øvrige valutaer (totalt) med et kvartals forsinkelse.

Hvad angår specifikke poster, skal beholdninger af monetært guld forblive uændret i forbindelse med alle reversible guldtransaktioner (guldsvars, repoer, udlån og indskud). Repoforretninger i værdipapirer denomineret i fremmed valuta fører til en forøgelse af den likviditetslånende NCB's samlede reserveaktiver, da de underliggende værdipapirer i en repo forbliver balanceførte; i forbindelse med omvendte repoforretninger registrerer den likviditetsudlånende monetære myndighed ingen ændring i reserveaktivernes samlede værdi, hvis den ikke-residente modpart er en anden monetær myndighed eller finansiel institution, da fordringen på den likviditetslånende part da betragtes som et reserveaktiv.

Tabel 5

Territorier, der hører under en medlemsstat i euroområdet, eller lande, der er associeret med en medlemsstat i euroområdet

Territorier, der er en del af euroområdet:

- Helgoland: Tyskland,
- Balearerne, De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla: Spanien,
- Monaco, Franske oversøiske departementer (Guyana, Guadeloupe, Martinique og Réunion), Saint Pierre og Miquelon, Mayotte: Frankrig,
- Madeira, Azorerne: Portugal,
- Ålandsøerne: Finland.

Territorier, der er associeret med medlemsstater i euroområdet, som skal inkluderes i udlandet:

- Büsingen (ikke Tyskland),
- Andorra (hverken Spanien eller Frankrig),
- De Nederlandske Antiller og Aruba (ikke Nederlandene),
- Franske oversøiske territorier (Fransk Polynesien, Ny Kaledonien og Wallis- og Futunøerne) (ikke Frankrig),
- San Marino og Vatikanstaten (ikke Italien).

2. Metoder til gennemførelse af geografisk fordeling

De problemer, der måtte opstå i forbindelse med opdelingen på geografiske områder i statistikken for betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet, vil blive løst trinvist. Denne løsningsmodel omfatter tre trin, som skal føre frem til, at de mere og mere omfattende datakrav kan opfyldes. Posterne »porteføljainvesteringer«, »porteføljainvesteringsindkomst« og »finansielle derivater« er særligt vigtige.

2.1. Generel fremgangsmåde (der skal anvendes for alle poster i betalingsbalancen og kapitalbalancen over for udlandet — med de nedenfor angivne undtagelser)

Trin 1

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af samlede nationale nettotransaktioner/positioner.

Gennemført siden 1999 for kapitalbalancen over for udlandet.

Trin 2

Datakrav på NCB-niveau: Særskilt angivelse af transaktioner/positioner mellem residenter i de deltagende medlemsstater og residenter uden for euroområdet.

Gennemført for betalingsbalancen siden januar 1999.

Gennemført siden slutningen af september 2002 for kapitalbalancen over for udlandet.

Trin 3

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau og datakrav på NCB-niveau: Tilsvarende som for trin 2 med tilføjelse af en geografisk opdeling (se tabel 6) af transaktioner/positioner med lande uden for euroområdet. Trin 3 er kun nødvendig for den kvartalsvise betalingsbalance og opgørelsen over kapitalbalancen over for udlandet.

Datakrav på NCB-niveau: Særskilt angivelse af transaktioner/positioner mellem residenter i euroområdet og residenter i lande i den aftalte liste over modparter/regioner, der er indeholdt i tabel 6.

Tidsfristen for gennemførelsen for den kvartalsvise betalingsbalance: udgangen af juni 2004 for data vedrørende første kvartal af 2003.

Tidsfrist for gennemførelsen for kapitalbalancen over for udlandet: udgangen af september 2004 — data vedrørende ultimo 2002 og ultimo 2003.

2.2. Porteføljainvesteringer

Trin 1

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af nettotransaktioner/positioner vedrørende samlede nationale porteføljainvesteringer.

Gennemført siden 1999 for kapitalbalancen over for udlandet.

Trin 2

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: addition af nettotransaktioner/positioner i værdipapirer udstedt af ikke-residenter i euroområdet for porteføljainvesteringsaktiver. Konsolidering af nettotransaktioner/positioner vedrørende de samlede nationale passiver og transaktioner/positioner i værdipapirer udstedt og erhvervet af residenter i de deltagende medlemsstater for porteføljainvesteringspassiver.

Datakrav på NCB-niveau: transaktioner/positioner vedrørende porteføljeinvesteringsaktiver fordelt på transaktioner/positioner i euroområde-værdipapirer udstedt af residerter i euroområdet og øvrige værdipapirer. Med henblik herpå er det nødvendigt at identificere udstederen (debitor) af værdipapiret med det formål at få konstateret, om udstederen er resident i euroområdet eller resident uden for euroområdet. For transaktioner/positioner vedrørende porteføljeinvesteringer på passivside er der kun krav om samlede nationale nettotal.

Positioner vedrørende porteføljeinvesteringer i kapitalbalancen over for udlandet opstilles på grundlag af rene beholdningsdata vedrørende beholdninger ultimo året af aktier/kapitalandele og kort- og langfristede gældsinstrumenter udstedt af residerter uden for euroområdet, idet der drages fordel af, at de af ECB fastsatte datakrav er i fuld overensstemmelse med deltagelse i IMF's koordinerede porteføljeinvesteringsundersøgelse (Co-ordinated Portfolio Investment Survey).

Gennemført for transaktioner vedrørende porteføljeinvesteringer siden januar 1999.

Gennemført siden slutningen af september 2002 for kapitalbalancen over for udlandet.

Trin 3

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau og datakrav på NCB-niveau: Tilsvarende som for trin 2 med tilføjelse af en geografisk opdeling (se tabel 6) af transaktioner/positioner på aktivside uden for euroområdet. For passivside kræves der ikke nogen geografisk opdeling af transaktioner/positioner uden for euroområdet. Trin 3 er kun nødvendig for kvartalsvise statistikker over transaktioner og årlige statistikker vedrørende beholdninger.

Datakrav på NCB-niveau: Særskilt angivelse af aktiver vedrørende transaktioner/positioner i porteføljeinvesteringer mellem residerter i euroområdet og residerter i lande i den aftalte liste over modparter/regioner, der er indeholdt i tabel 6.

Tidsfrist for gennemførelsen — for kvartalsvise porteføljeinvesteringstransaktioner: ultimo juni 2004 for data vedrørende første kvartal af 2003.

Tidsfrist for gennemførelsen — for positioner vedrørende porteføljeinvesteringer (kun aktivside): ultimo september 2004 for data vedrørende ultimo 2002 og ultimo 2003.

2.3. Porteføljeinvesteringsindkomst

Trin 1

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af nettotransaktioner vedrørende samlede nationale porteføljeinvesteringsindkomster.

Trin 2

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af indkomsttransaktioner på kreditsiden hidrørende fra porteføljeinvesteringsaktiver udstedt af residerter uden for euroområdet. Konsolidering af indkomsttransaktioner på debetsiden hidrørende fra de samlede nationale nettopassiver og transaktioner på kreditsiden hidrørende fra værdipapirer udstedt af residerter i euroområdet.

Datakrav på NCB-niveau: Transaktioner på kreditsiden i posten for porteføljeinvesteringsindkomst opdelt i transaktioner vedrørende værdipapirer udstedt af residerter i euroområdet og værdipapirer udstedt af residerter i andre lande. Med henblik herpå er det nødvendigt at identificere udstederen (debitor) af værdipapiret med det formål at få konstateret, om udstederen er resident i de deltagende medlemsstater eller resident uden for euroområdet. For transaktioner på debetsiden vedrørende porteføljeinvesteringsspassiver kræves der kun samlede nationale tal.

Gennemført siden januar 2000.

Trin 3

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau og datakrav på NCB-niveau: Tilsvarende som trin 2 med tilføjelse af en geografisk opdeling af transaktioner på kreditsiden med residerter uden for euroområdet. Der kræves ikke nogen geografisk opdeling af indkomsttransaktioner med residerter uden for euroområdet på debetsiden. Trin 3 er kun nødvendig for den kvartalsvise betalingsbalance.

Datakrav på NCB-niveau: Særskilt angivelse af kredittransaktioner vedrørende porteføljeinvesteringsindkomst mellem residerter i euroområdet og residerter i lande i den aftalte liste over modparter/regioner i tabel 6.

Tidsfrist for gennemførelsen — for kvartalsvise transaktioner vedrørende porteføljeinvesteringsindkomst: ultimo juni 2004 for data vedrørende første kvartal af 2003.

2.4. *Finansielle derivater**Transaktioner*

Trin 1

Kravene til transaktioner i finansielle derivater med modparter uden for euroområdet omfatter kun en nettoopgørelse af denne post.

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af de samlede nationale nettotransaktioner i finansielle derivater.

Positioner

Trin 1

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Addition af de samlede nationale nettopositioner i finansielle derivater.

Gennemført siden 1999.

Trin 2

Opgørelsesmetode på euroområde-niveau: Særskilt addition af nettopositioner i finansielle derivater over for ikke-residenter på aktiv- og passivside.

Datakrav på NCB-niveau: Særskilt angivelse af positioner over for residenter i de deltagende medlemsstater og positioner over for residenter uden for euroområdet, som defineret ved markedets placering, hvor dette er relevant, eller den faktiske modpart for unoterede finansielle derivater.

Gennemført siden ultimo september 2002.

Trin 3

Der kræves ikke en geografisk opdeling af positioner i finansielle derivater uden for euroområdet.

Tabel 6

ECB's geografiske opdeling for kvartalsvise betalingsbalancestrømme og årlige data over kapitalbalancen over for udlandet

— Danmark
— Sverige
— Det Forenede Kongerige
— EU-institutioner
— »Tiltrædende lande« (dvs. Cypern, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovakiet og Slovenien) ⁽¹⁾
— Schweiz
— Canada
— USA
— Japan
— Offshore-centre ⁽²⁾
— Internationale organisationer ⁽²⁾ ⁽³⁾
— Resten af verden (dvs. lande og organisationer uden for euroområdet, der ikke er nævnt på listen) ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Landene er noteret i parentes blot for at vise sammensætningen af denne specifikke gruppe. Der kræves ingen opdeling for disse lande.

⁽²⁾ Kun for udvalgte poster i betalingsbalancens finansielle poster, hertil indkomstposterne og kapitalbalancen over for udlandet. Se tabel 7.

⁽³⁾ Uden for Den Europæiske Union. Se tabel 8: Organisationerne er nævnt blot for at vise sammensætningen af denne specifikke gruppe. Der kræves ingen opdeling af disse organisationer.

⁽⁴⁾ Beregnet som rest (beløbene mellem den samlede værdi af hver betalingsbalance/kapitalbalance over for udlandet og beløbene, der svarer til ovennævnte modparter).

3. Opdeling efter institutionel sektor af aggregater for euroområdet (se også BoP-bogen, afsnit 3.1.6)

Sektoropdelingen af aggregater for euroområdet omfatter monetære myndigheder, offentlig forvaltning og service, monetære finansielle institutioner (MFI'er) og andre sektorer i euroområdet.

Monetære myndigheder

Sektoren »monetære myndigheder« i statistikkerne for euroområdet består af Eurosystemet.

Offentlig forvaltning og service

Sektoren »offentlig forvaltning og service« i statistikkerne for euroområdet er overensstemmende med definitionen i SNA 93 og ENS 95 og omfatter således følgende enheder:

- statslig forvaltning og service
- offentlig forvaltning og service på delstatsniveau
- kommunal forvaltning og service
- sociale kasser og fonde.

MFI'er ekskl. monetære myndigheder

Denne sektor »MFI'er ekskl. monetære myndigheder« er sammenfaldende med MFI-sektoren inden for penge- og bankstatistik (ekskl. monetære myndigheder). Den omfatter:

- i) kreditinstitutter som defineret i fællesskabslovgivningen, dvs. virksomheder, som fra offentligheden modtager indlån eller andre midler, der skal tilbagebetales (herunder afkastet fra salg af bankobligationer til offentligheden), og som for egen regning yder lån, og
- ii) alle andre residente finansielle institutioner, som modtager indlån og/eller nære substitutter for indlån fra enheder, undtagen MFI'er, og som for egen regning (i det mindste i økonomisk henseende) yder lån og/eller foretager investeringer i værdipapirer.

Andre sektorer

Kategorien »andre sektorer« i statistikkerne for euroområdet omfatter forskellige institutionelle enheder, hovedsagelig:

- i) andre finansielle institutioner, der ikke er omfattet af MFI-definitionen, såsom investeringsforeninger, der ikke anses for at være pengemarkedsforeninger, realkreditinstitutter, værdipapirhandlere, kreditforeninger, forsikringselskaber, pensionsfonde og finansielle hjælpeenheder, og
- ii) ikke-finansielle institutioner, såsom offentlige og private ikke-finansielle virksomheder, non-profitinstitutioner rettet mod husholdninger samt husholdninger.

Ikke-MFI'er

Kategorien »ikke-MFI'er« i statistikkerne for euroområdet omfatter sektorerne i) offentlig forvaltning og service og ii) »andre sektorer«.

Tabel 7

Liste over offshore-centre i ECB's geografiske opdeling for kvartalsvise betalingsbalancestrømme og årlige data for kapitalbalancen over for udlandet

ISO-koder	Eurostat + OECD Offshore-finanscentre
AD	Andorra
AG	Antigua og Barbuda
AI	Anguilla
AN	Nederlandske Antiller
BB	Barbados
BH	Bahrain
BM	Bermuda
BS	Bahamas
BZ	Belize
CK	Cookøerne
DM	Dominica
GD	Grenada
GG	Guernsey
GI	Gibraltar
HK	Hong Kong
IM	Isle of Man
JE	Jersey
JM	Jamaica
KN	Saint Kitts og Nevis
KY	Caymanøerne
LB	Libanon
LC	Saint Lucia
LI	Liechtenstein
LR	Liberia
MH	Marshalløerne
MS	Montserrat
MV	Maldivern
NR	Nauru
NU	Niue
PA	Panama
PH	Filippinerne
SG	Singapore
TC	Turks- og Caicosøerne
VC	Saint Vincent og Grenadinerne
VG	De Britiske Jomfruøer
VI	De Amerikanske Jomfruøer
VU	Vanuatu
WS	Samoa

Tabel 8

Liste over internationale organisationer ⁽¹⁾ i ECB's geografiske opdeling af kvartalsvise betalingsbalancestrømme og årlige data for kapitalbalancen over for udlandet

-
1. **EU-institutioner**
- 1.1. *Større EU-institutioner, -organer og -organismer (ekskl. ECB)*
- EIB (Den Europæiske Investeringsbank)
- Europa-Kommissionen
- EUF (Den Europæiske Udviklingsfond)
- EIF (Den Europæiske Investeringsfond)
- 1.2. *Andre EU-institutioner, -organer og -organismer, der er dækket af det almindelige budget*
- Europa-Parlamentet
- Rådet for Den Europæiske Union
- De Europæiske Fællesskabers Domstol
- Revisionsretten
- Det Økonomiske og Sociale Udvalg
- Regionsudvalget
2. **Internationale organisationer**
- 2.1. *Internationale monetære organisationer*
- IMF (Den Internationale Valutafond)
- BIS (Den Internationale Betalingsbank)
- 2.2. *Internationale ikke-monetære organisationer*
- 2.2.1. *Større organisationer inden for De Forenede Nationer*
- WTO (Verdenshandelsorganisationen)
- IBRD (Den Internationale Bank for Genopbygning og Udvikling)
- IDA (Den Internationale Sammenslutning for Økonomisk Udvikling)
- 2.2.2. *Andre organisationer inden for De Forenede Nationer*
- UNESCO (De Forenede Nationers Organisation for Undervisningsmæssige, Videnskabelige og Kulturelle Spørgsmål)
- FAO (De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation)
- WHO (Verdenssundhedsorganisationen)
- IFAD (Den Internationale Fond for Landbrugsudvikling)
- IFC (Den Internationale Finansieringsinstitution)
- MIGA (Agenturet for Multilaterale Investeringsgarantier)
- UNICEF (FN's Børnefond)
- UNHCR (FN's Højkommissariat for Flygtninge)
- UNRWA (FN's Hjelpeorganisation til støtte for Palæstinaflygtninge)
- IAEA (Det Internationale Atomenergiagentur)
- ILO (Den Internationale Arbejdsorganisation)
- ITU (Den Internationale Telekommunikationsunion)

⁽¹⁾ Baseret på Europa-Kommissionens (Eurostats) BoP-vademecum.

2.2.3. Andre større internationale institutioner, organer og organismer (ekskl. ECB)

OECD (Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling)

IADB (Den Interamerikanske Udviklingsbank)

AfDB (Den Afrikanske Udviklingsbank)

AsDB (Den Asiatiske Udviklingsbank)

EBRD (Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling)

IIC (Det Interamerikanske Investeringselskab)

NIB (Den Nordiske Investeringsbank)

IBEC (Den Internationale Bank for Økonomisk Samarbejde)

IIB (Den Internationale Investeringsbank)

CDB (Den Caribiske Udviklingsbank)

AMF (Den Arabiske Valutafond)

BADEA (Den Arabiske Bank for Økonomisk Udvikling i Afrika)

CASDB (De Centralafrikanske Staters Udviklingsbank)

Den Afrikanske Udviklingsfond

Den Asiatiske Udviklingsfond

Fonds spécial unifié de développement

CABEI (Den Centralamerikanske Bank for Økonomisk Integration)

ADC (Andean Development Corporation)

2.2.4. Andre internationale organisationer

NATO (Atlantpagtorganisationen)

Europarådet

ICRC (Den internationale Røde Kors Komité)

ESA (Den Europæiske Rumorganisation)

EPO (Den Europæiske Patentmyndighed)

EUROCONTROL (Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed)

EUTELSAT (Den Europæiske Telekommunikationssatellitorganisation)

INTELSAT (Den Internationale Telekommunikationssatellitorganisation)

EBU/UER (Den Europæiske Radiounion)

EUMETSAT (Den Europæiske Organisation for Udnyttelsen af Meteorologiske Satelliter)

ESO (Det Europæiske Sydlige Observatorium)

ECMWF (Det Europæiske Center for Mellemlange Vejrprognoser)

EMBL (Det Europæiske Molekylærbiologiske Laboratorium)

CERN (Det Fælles Atomforskningscenter)

IOM (Den Internationale Migrationsorganisation)

BILAG V

OVERFØRSEL AF DATA TIL DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

De nationale centralbanker (NCB'erne) anvender faciliteten fra Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB), baseret på telekommunikationsnetværket »ESCB-Net«, til den elektroniske overførsel af den statistiske information, som kræves af Den Europæiske Centralbank (ECB). Alle dataudvekslinger inden for ESCB anvender samme begrebsmæssige datamodel. Det statistiske meddelelsesformat, der er udviklet til denne elektroniske udveksling af statistisk information, er »Gesmes/TS«-formatet. Dette krav hindrer ikke, at der som nødløsning efter aftale kan anvendes andre metoder til overførsel af statistisk information til ECB.

For at sikre at datatransmissionerne fungerer tilfredsstillende skal NCB'erne følge de anbefalinger, der er anført nedenfor.

- Fuldstændighed: NCB'erne rapporterer alle krævede serienøgler. Manglende rapportering af serienøgler eller rapportering af ikke-opførte serienøgler vil blive betragtet som ufuldstændig rapportering. Såfremt en observation mangler, skal denne mangel noteres, og den relevante markering af observationsstatus skal anvendes. Foretages der derudover revisioner af blot en underenhed af serienøgler, skal valideringsreglerne finde anvendelse på hele betalingsbalancen.
- Tegnkonvention: NCB'ernes dataoverførsel til ECB såvel som til Europa-Kommissionen (Eurostat) følger en ensartet tegnkonvention for alle data, som skal rapporteres. I henhold til denne tegnkonvention skal kredit og debit i de løbende poster og kapitalposterne markeres med et plustegn, mens nettobalancer beregnes og rapporteres som kredit *minus* debit. I de finansielle poster skal fald i nettoaktiver/stigninger i nettopassiver rapporteres med et plustegn, mens stigninger i nettoaktiver/fald i nettopassiver skal rapporteres med et minustegn. Nettobalancer skal beregnes og rapporteres som nettoændringer i aktiver *plus* nettoændringer i passiver.

Ved overførsel af data vedrørende kapitalbalancen over for udlandet beregnes og rapporteres nettopositionerne som aktivposition *minus* passivposition.

- Dataenes regnskabsmæssige identitet: valideringsbestemmelserne, som er blevet distribueret, og som udleveres efter anmodning, skal gennemføres af NCB'erne, før dataene overføres til ECB.

Når der foretages revisioner, kan NCB'erne sende et opdateret datasæt til ECB. Enhver revision skal overføres som angivet herunder:

- revisioner vedrørende månedlige data stilles til rådighed sammen med i) de tilsvarende kvartalsvise data, ii) de tilsvarende reviderede kvartalsvise data, iii) opgørelsen over kapitalbalancen over for udlandet for det tilsvarende år, og iv) de reviderede data for kapitalbalancen over for udlandet for det tilsvarende år
- revisioner vedrørende kvartalsvise data stilles til rådighed sammen med i) dataene for det efterfølgende kvartal, ii) opgørelsen over kapitalbalancen over for udlandet for det tilsvarende år, og iii) de reviderede data for kapitalbalancen over for udlandet for det tilsvarende år
- revisioner vedrørende de årlige data over kapitalbalancen over for udlandet stilles til rådighed sammen med dataene for efterfølgende år.

Revisioner vedrørende månedlige og kvartalsvise betalingsbalancedata i forbindelse med hele år skal gøres tilgængelige af NCB'erne til ECB sammen med data for kapitalbalancen over for udlandet for det pågældende år, som dataene vedrører.

BILAG VI

OVERVÅGNING AF METODER TIL STATISTISK DATABEARBEJDNING

Den Europæiske Centralbank (ECB) overvåger metoderne til databearbejdning, der anvendes for rapportering vedrørende betalingsbalancestatistik og kapitalbalancen over for udlandet, samt de principper og definitioner, der regelmæssigt anvendes af de deltagende medlemsstater. Overvågningen vil blive gennemført i forbindelse med opdateringen ECB's publikation »European Union balance of payments/international investment position statistical methods« (»BoP-bogen«), og ved den halvårige revisionsprocedure. Foruden overvågningsformålet er formålet med begge dokumenter at informere de ansvarlige for opgørelsen af betalingsbalancestatistikken for euroområdet om udviklingen i andre medlemsstater i euroområdet.

BoP-bogen indeholder information om strukturen af betalingsbalancen og opgørelsen over kapitalbalancen over for udlandet for alle medlemsstater. Den indeholder detaljerede beskrivelser af metoder til databearbejdning og af de anvendte principper og definitioner samt information om afvigelser fra de vedtagne definitioner for medlemsstaternes betalingsbalancestatistik og opgørelse over kapitalbalance over for udlandet.

BoP-bogen ajourføres årligt i tæt samarbejde med medlemsstaterne. Den halvårige revision udføres for at supplere denne ajourføring.

BILAG VII

DATAINDSAMLING FOR PORTEFØLJEINVESTERINGER I EUROOMRÅDET

I betragtning af vanskelighederne ved den korrekte identifikation af porteføljeinvesteringsstrømme og -beholdninger, blev det anset for nødvendigt at definere en fælles tilgang til indsamling af disse data for euroområdet ⁽¹⁾.

Indsamlingssystemerne for porteføljeinvesteringer er i overensstemmelse med en model, der er klassificeret som mindst »acceptabel« i nedenstående tabel:

(1) Månedlige strømme [s-b-s] + månedlige beholdninger [s-b-s]	Ideal
(2a) Månedlige strømme [s-b-s] + kvartalsvise beholdninger [s-b-s]	God
(2b) Månedlige strømme [s-b-s] + årlige beholdninger [s-b-s]	Acceptabel
(3) Kvartalsvise beholdninger [s-b-s] + månedlige strømme [agg.]	
(4) Månedlige beholdninger [agg.] + månedlige strømme [agg.]	
(5) Månedlige beholdninger [s-b-s] + afledte månedlige strømme [s-b-s]	
(6) Årlige beholdninger [s-b-s] + månedlige strømme [agg.]	
(7) Kvartalsvise beholdninger [agg.] + månedlige strømme [agg.]	
(8) Afledte årlige beholdninger [s-b-s] + månedlige strømme [s-b-s]	
(9) Kvartalsvise beholdninger [s-b-s] + afledte kvartalsvise strømme [s-b-s] + estimerede månedlige strømme [agg.]	
(10) Årlige beholdninger [s-b-s] + kvartalsvise strømme [agg.] + estimerede månedlige strømme [agg.]	
(11) Kvartalsvise beholdninger [agg.] + kvartalsvise strømme [agg.] + estimerede månedlige strømme [agg.]	
(12) Afledte årlige beholdninger [agg.] + månedlige strømme [agg.]	

Bemærkninger:

- »s-b-s« = »security-by-security«-dataindsamling
 »agg.« = dataindsamling på aggregeret basis
 »afledt beholdning« = kumulering af strømme
 »afledte strømme« = som forskel i beholdninger (korrigeret for valuta og prisændringer)
 »estimerede strømme« = opdelt månedsvist og estimeret på baggrund af kvartalsvise strømme.

⁽¹⁾ Se også ECB's rapport »Task Force on Portfolio Investment Collection Systems, final report«, juni 2002, der er tilgængelig på ECB's hjemmeside: <http://www.ecb.int>

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

INDKALDELSE AF FORSLAG GD EAC Nr. 04/03

DET EUROPÆISKE ÅR FOR UDDANNELSE GENNEM IDRÆT 2004

(2003/C 126/07)

1. INDLEDNING

Under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 291/2003/EF af 6. februar 2003 om Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004 ⁽¹⁾ (»Det Europæiske Idrætsår«) har Europa-Kommissionen til hensigt at yde støtte til relevante forslag af interesse for Fællesskabet.

Det samlede budget for Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt er på 11,5 mio. EUR. Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Uddannelse og Kultur har ansvaret for forvaltning af disse midler.

Kommissionen iværksætter denne indkaldelse af forslag med henblik på at bidrage til finansiering af projekter i medlemsstaterne, som gennemføres på lokalt, regionalt, nationalt, tværnationalt niveau eller på EU-niveau, og som opfylder nedenstående mål.

Kommissionen har ligeledes til hensigt at yde tilskud sideløbende med denne indkaldelse af forslag til projekter, som søger at opfylde målene for det europæiske år, og som navnlig indsendes af organer, der retligt eller faktisk indtager en monopolstilling.

2. MÅL

Det Europæiske Idrætsår sigter mod:

- at motivere uddannelsesorganisationer samt idrætsorganisationer til at arbejde sammen med det formål at udvikle idrættens pædagogiske og europæiske dimension i betragtning af den meget store interesse, de unge udviser for alle former for idræt
- at udnytte de værdier, som idrætten repræsenterer, til udvikling af viden og færdigheder, der især sætter unge i stand til at udvikle sig fysisk og yde en personlig indsats samt tilegne sig sociale færdigheder som teamwork, solidaritet, tolerance og fairplay i en multikulturel sammenhæng

— at fremme forståelsen for det positive bidrag, som det frivillige arbejde yder til den uformelle undervisning af især unge

— at fremme den pædagogiske værdi af mobilitets- og udvekslingsmuligheder for skoleelever navnlig i et multikulturelt miljø og via tilrettelæggelsen af idrætsstævner og kulturelle arrangementer som led i skolernes aktiviteter

— at tilskynde til udveksling af god praksis vedrørende den rolle, idrætten kan spille i uddannelsessystemerne til fremme af social inddragelse af ugunstigt stillede grupper

— at skabe en bedre balance mellem de intellektuelle og de fysiske aktiviteter i skolen ved at tilskynde til at indarbejde idrætsudøvelse i skolen

— at overveje de problemer, der er knyttet til uddannelsen af unge idrætsudøvere, der deltager i konkurrencesport.

3. AKTIVITETSOMRÅDER FOR DE PROJEKTER, DER FORESLÅS I FORBINDELSE MED DET EUROPÆISKE ÅR FOR UDDANNELSE GENNEM IDRÆT 2004

Der kan indsendes to former for samfinansierede projekter under denne indkaldelse af forslag afhængigt af projekternes rækkevidde:

- **projekter på fællesskabsplan** (gennemførelsen af projektet forudsætter deltagelse af partnere fra mindst otte deltagende lande, se punkt 5)
- **projekter på lokalt, regionalt, nationalt eller tværnationalt plan.**

Kommissionen ønsker en ligelig fordeling af de to projekttyper blandt de samfinansierede projekter. For at opnå denne ligelige fordeling vil der blive taget hensyn til det eller de mål for Det Europæiske Idrætsår, som projekterne hovedsageligt bidrager til, til deres omfang og målgruppe samt til det område, hvor projekterne skal gennemføres.

⁽¹⁾ EFT L 43 af 18.2.2003, s. 1.

De projekter, der modtager støtte, skal fremme Det Europæiske Idrætsårs mål navnlig på en eller flere af nedenstående måder:

- samarbejdsprojekter mellem uddannelsesorganisationer og idrætsorganisationer, som har til formål at integrere idrætsudøvelse på struktureret og langsigtet vis i den formelle undervisning og samtidig integrere idræt i andre fag på læseplanen
- projekter, som har til formål at etablering af brede partnerskaber med deltagelse af ikke-traditionelle partnere som f.eks. medierne, ungdomsorganisationerne og de frivillige organisationer
- samarbejdsprojekter mellem uddannelses- og idrætsorganisationer og offentlige myndigheder, som gør det muligt at skabe idrætsaktiviteter, der er tilpasset behovene i den uformelle undervisning, og sikre udveksling af bedste praksis
- projekter, der arrangerer uddannelsesaktiviteter på frivillig basis inden for EU på tværs af grænserne eller på nationalt plan med henblik på at afprøve idrættens muligheder inden for rammerne af uformel undervisning
- projekter, der fremmer udveksling af studerende fra forskellige medlemsstater eller forskellige regioner i medlemsstaterne især ved hjælp af fysisk aktivitet som drivende kraft for udvekslingen, samtidig med at der gives mulighed for at kombinere med andre kulturelle aktiviteter
- projekter, der har til formål at gennemføre fælles aktiviteter for studerende med forskellig sociokulturel baggrund, særligt dårligt stillede kredse
- projekter, der har til formål gennem arbejde med unge at identificere en række vigtige områder, som kan fremmes via idrætsaktiviteter såsom teamwork, deltagelse i samfundslivet, solidaritet, tolerance og gensidig forståelse i en multikulturel sammenhæng
- aktiviteter med det formål at udbrede oplysninger om bedste praksis og nyskabende metoder til at integrere idræt i undervisningen (det kan i den forbindelse være nødvendigt at trække på resultaterne fra andre europæiske projekter).

4. BUDGETRAMME

Det tildelte budget til samfinansiering af projekter andrager **6,5 mio. EUR** ⁽²⁾. På grundlag af dette beløb vil Kommis-

⁽²⁾ Dette beløb er fastsat på grundlag af budgetrammen til gennemførelsen af Idrætsåret 2004, jf. artikel 10 i afgørelse nr. 291/2003/EF. Budgetrammen er fastlagt for EU-15 og kan derfor ændres for at tage højde for de nye medlemsstaters deltagelse.

sionen kunne samfinansiere **ca. 185 forslag (heraf ca. 10 projekter på fællesskabsplan)**.

Dette budget fordeles på tre grupper afhængigt af projektets startdato:

- 1) aktioner med startdato før den 1. januar 2004: 500 000 EUR
- 2) aktioner med startdato mellem den 1. januar og den 30. juni 2004: 4 000 000 EUR
- 3) aktioner med startdato den 30. juni 2004: 2 000 000 EUR.

Samfinansiering kan dække:

- **for projekter på fællesskabsplan:** indtil **80 %** af de samlede støtteberettigede omkostninger for hvert projekt (den tildelte støtte vil typisk være på 150 000 EUR; dog kan der i særlige tilfælde ydes yderligere støtte til større projekter)
- **for projekter på lokalt, regionalt, nationalt eller tværnationalt plan:** indtil **50 %** af de samlede støtteberettigede omkostninger for hvert projekt (den tildelte støtte vil typisk ligge mellem 20 000 og 100 000 EUR).

5. HVEM KAN INDSENDE FORSLAG?

Tilskud fra Kommissionen henvender sig til organer, der er etableret i Den Europæiske Union eller i et af de lande, der deltager i Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt ⁽³⁾:

- de 15 nuværende medlemsstater ⁽⁴⁾
- de 10 tiltrædelseslande ⁽⁵⁾. Dog kan disse lande først indsende forslag i deres egenskab af tiltrædelseslande under aktioner med startdato efter den 1. januar 2004, og støtteaftalerne kan først underskrives efter datoen for landenes effektive tiltrædelse

⁽³⁾ Artikel 9 i afgørelse nr. 291/2003/EF.

⁽⁴⁾ Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Portugal, Finland, Sverige og Det Forenede Kongerige.

⁽⁵⁾ Cypern, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Tjekkiet, Slovakiet og Slovenien.

- EFTA/EØS-landene ⁽⁶⁾ på betingelse af at de har indsendt en anmodning om deltagelse i overensstemmelse med betingelserne i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde
- kandidatlandene ⁽⁷⁾ på betingelse af at de har indsendt en anmodning om deltagelse og indgået en aftale med Kommissionen om fastlæggelse af betingelserne for deres samarbejde.

Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004 henvender sig til offentlige myndigheder med ansvar for undervisning eller idræt, uddannelsesinstitutioner og idrætsorganisationer (bl.a. internationale, europæiske eller nationale forbund, olympiske komitéer, nationale idrætsforbund og andre idrætsorganisationer).

Ved »organisation«, »organ«, »institution« og alle andre betegnelser på listen ovenfor menes en organisation, som er oprettet i overensstemmelse med loven og korrekt registreret i en EU-medlemsstat (eller et tiltrædelsesland), i kandidatlandene eller i EØS-landene på det tidspunkt, hvor ansøgningen om tilskud blev indgivet ⁽⁸⁾.

Det skal derimod bemærkes, at der ikke kan ydes tilskud til:

- projekter, som fører til økonomisk overskud til fordel for projektlederen
- projekter, der foreslås af enkeltpersoner, som ikke støttes af en organisation, som omhandlet ovenfor.

6. STØTTEBERETTIGELSE

6.1. Støttekriterier

- 1) Kun forslag, der er udfærdiget i henhold til bestemmelserne i punkt 9.1 (indsendelse af ansøgninger), og som er indsendt inden for de fastsatte tidsfrister, kan tages i betragtning.
- 2) Kun organisationer som omhandlet i punkt 5 kan indsende ansøgninger.

⁽⁶⁾ Island, Liechtenstein og Norge.

⁽⁷⁾ Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet.

⁽⁸⁾ Europæiske eller internationale organisationer, der er registreret i et land, der ikke deltager i Idrætsåret 2004, kan indsende forslag, hvis de vedrører aktioner, der finder sted på mindst 8 deltagende landes områder.

- 3) Ansøgerne skal have deres hovedsæde i en af medlemsstatene eller et af de 10 tiltrædelseslande ⁽⁸⁾. Derudover accepteres forslag fra ansøgere, som har deres hovedsæde i et land, der har indsendt en anmodning om deltagelse i Idrætsåret 2004, hvad enten det er et EFTA/EØS-land eller et kandidatland. Disse projekter tages i betragtning i forbindelse med udvælgelsesprocessen, men kan kun udvælges, hvis aftalerne om deltagelse indgås i tide.
- 4) Ansøgerne skal godtgøre, at de ikke befinder sig i en af følgende situationer:
 - a) er under konkurs, er trådt i likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs, har indstillet deres erhvervsvirksomhed eller befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national lovgivning
 - b) ved en retskraftig dom er dømt for en strafbar handling, der rejser tvivl om tjenesteyderens faglige hæderlighed
 - c) i forbindelse med udøvelsen af erhvervet har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
 - d) ikke har opfyldt deres forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skatter og afgifter i henhold til lovgivningen i det land, hvor de er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
 - e) ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i kriminel organisation eller enhver anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser
 - f) i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildelelse af et tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet den pågældende ikke har overholdt sine kontraktlige forpligtelser
 - g) befinder sig i en interessekonflikt
 - h) svigagtigt har givet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, der kan kræves af Kommissionen, eller har undladt at give disse oplysninger.

6.2. Partnerskab

Med denne indkaldelse tilskyndes især uddannelsesinstitutioner, idrætsorganisationer og offentlige myndigheder til at indgå partnerskaber.

Disse partnerskaber kan f.eks. gennemføres med hjælp fra offentlige myndigheder og ngo'er inden for uddannelse, ungdomsanliggender og idræt. Partnerskabet bør, afhængigt af projektets art, omfatte offentlige myndigheder og idrætsorganisationer i tråd med partnerskabets ånd, således som det anbefales i Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd i Helsinki ⁽⁹⁾.

For **projekter på fællesskabsplan** forudsætter gennemførelsen af projektet, at der deltager partnere fra **mindst otte deltagende lande**.

Der opfordres indtrængende til at indgå partnerskaber med tiltrædelseslande eller kandidatlande, som har indsendt en anmodning om deltagelse inden for rammerne af projekter på tværnationalt niveau eller på fællesskabsplan.

6.3. Udelukkelseskriterier

Følgende projekter er udelukket fra indkaldelsen af forslag:

- 1) projekter, der ikke sigter mod afholdelsen af idrætsbegivenheder, som finder sted i forbindelse med regelmæssige officielle eller venskabelige konkurrencer
- 2) projekter, der indsendes af fysiske personer
- 3) projekter, der er indledt inden den fastsatte frist for underskrivelse af aftalen; men projekter fra tiltrædelseslandene, som er indledt efter 1. januar 2004 og før datoen for landets tiltrædelse, er undtaget fra denne bestemmelse og udelukkes ikke, da aftalerne om forslag, som indsendes fra disse lande, først kan underskrives efter datoen for landenes effektive tiltrædelse
- 4) projekter, der afsluttes efter den 31. december 2004
- 5) projekter, der er afsluttet inden den fastsatte frist for indsendelse af ansøgninger

⁽⁹⁾ Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd med henblik på at bibeholde de nuværende strukturer på sportsområdet og at bevare sportens samfundsmæssige funktion inden for Fællesskabets rammer — Helsingfors-rapporten om sport — KOM(1999) 644 endelig udg. af 1.12.1999.

- 6) projekter, der tager sigte på aktioner, hvis resultater ikke kan overføres til andre lande

- 7) projekter med gevinst for øje.

7. UDVÆLGELSE- OG TILDELINGSKRITERIER

Forslag vedrørende **projekter på fællesskabsplan** (jf. punkt 3) udvælges og evalueres af Kommissionen.

I forbindelse med udvælgelse og evaluering af forslag vedrørende **projekter på lokalt, regionalt, nationalt, eller tværnationalt plan** bistår Kommissionen af nationale koordineringsorganer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i afgørelsen om Idrætsåret.

7.1. Udvalgelseskriterier

Ansøgerne skal fremlægge bevis for deres tekniske kapacitet og finansielle formåen til at gennemføre den foreslåede aktivitet. Dette vurderes hovedsageligt på grundlag af:

- 1) oplysninger om kvalifikationer for medlemmerne af det team, som har ansvaret for projektet, og om deres faglige erfaring
- 2) ansøgerorganisationens seneste officielle årsregnskab.

7.2. Tildelingskriterier

Kommissionen tildeler støtte på grundlag af følgende kriterier:

- 1) de indsendte projekters relevans med henblik på at forbedre kvaliteten af formel og ikke-formel uddannelse og udvikle varige partnerskaber mellem uddannelsesinstitutioner og idrætsorganisationer
- 2) organisatoriske og budgetmæssige aspekter, som vurderes på baggrund af følgende:
 - a) arbejdsplanen (klarhed og overensstemmelse mellem målene og de foreslåede midler)
 - b) sammenhæng mellem budgettet og arbejdsplanen
 - c) evalueringsprocedurerne for projektet

3) EU-merværdi: Projekterne skal være af særlig interesse for EU:

- a) iværksættelse på forsøgsbasis på europæisk plan
- b) muligheden for overførsel af resultaterne
- c) fremme af god praksis.

Ved evalueringen af projekterne vægtes ovenstående kriterier forskelligt i forbindelse med tildeling af støtte: 40 % for kriterium a) og 30 % for kriterium b) og c). Der vil være særlig interesse for forslag, som tager hensyn til bekæmpelse af enhver form for forskelsbehandling, som anført i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁰⁾.

Hvis der skal skelnes mellem projekter, der skønnes af samme niveau, gives der absolut prioritet til projekter, der i nævnte rækkefølge:

- 1) involverer flest mulige partnere fra forskellige lande
- 2) omfatter en realistisk strategi for en bred mediedækning; projekter, der kan tiltrække sig opmærksomhed fra lokale, regionale og nationale medier, vil blive positivt modtaget
- 3) er nyskabende for så vidt angår integration af de værdier, som idrætten indebærer, i uddannelser
- 4) skaber større kendskab til, øget brug og større udbredelse af e-Learning-teknologierne.

8. STØTTEBERETTIGEDE OG IKKE-STØTTEBERETTIGEDE UDGIFTER

8.1. Støtteberettigede udgifter

Følgende udgifter er støtteberettigede, under forudsætning af at de bogføres til markedspriser og kan identificeres og kontrolleres. Der skal være tale om direkte udgifter (der er direkte forbundet med projektet og nødvendige for dets gennemførelse under hensyntagen til princippet om omkostningseffektivitet). Der kan kun ydes støtte til udgifter, der vedrører tiden efter underskrivelsen af støtteaftalen. Men for tiltrædelseslandene kan

der ydes tilskud til udgifter, der er afholdt i tiden mellem den 1. januar 2004 og datoen for landenes effektive tiltrædelse.

— udgifter til personale, som ikke er ansat i det offentlige, med direkte tilknytning til foranstaltningen, med et beløb svarende til de faktiske lønninger forhøjet med sociale bidrag

— rejse- og opholdsudgifter for personalet

— udgifter, der er direkte forbundet med foranstaltningen

— udgifter til afholdelse af konferencer og seminarer (udgifter til arrangementet, rejse- og opholdsudgifter for deltagerne og foredragsholdere, tolkning og honorarer osv.)

— udgifter til informationsformidling: produktionsomkostninger (publikationer, bøger, cd-rom'er, videoer, internet mv.), udgifter til oversættelse, formidling og udbredelse

— øvrige udgifter, der eventuelt måtte være direkte forbundet med foranstaltningen

— generalomkostninger, med et loft på 7 % af de samlede støtteberettigede direkte udgifter.

8.2. Ikke-støtteberettigede udgifter

Følgende udgifter dækkes ikke:

— faste driftsudgifter, udgifter til afdrag og udstyr

— udgifter til forbrugsudstyr og leverancer

— kapitalomkostninger

— generelle hensættelser (til tab, eventuelle fremtidige forpligtelser osv.)

— gæld

— debitorrenter

⁽¹⁰⁾ EFT C 340 af 10.11.1997, s. 173.

- udgifter til finansielle tjenesteydelser
 - tvivlsomme fordringer
 - valutakurstab, undtagen i ganske særlige og på forhånd angivne tilfælde
 - ekstravagante udgifter
 - fremstilling af publikationer og andet materiale med kommercielt formål; dog kan monografier, artikelsamlinger, tidsskrifter, plader, cd'er, cd-rom'er, cd-i'er og videoer tages i betragtning, hvis de indgår som en integreret del af projektet
 - naturalydelser (herunder f.eks. indskud af jord eller anden fast ejendom, helt eller delvis, varigt udstyr, råmaterialer, ulønnet frivilligt arbejde)
 - moms, hvis kontrahenten kan få godtgjort momsen fra skattemyndighederne i det pågældende land.
- ansøgerorganisationens seneste officielle årsregnskab
 - organisationens vedtægter (når en medlemsstat eller en offentlig myndighed indsender ansøgningen, anmodes der ikke om dette bilag)
 - skema med bankoplysninger udfyldt af støttemodtageren og forsynet med bankens stempel som bekræftelse for oplysningernes rigtighed. Uden denne bekræftelse kan ansøgningen ikke tages i betragtning
 - bevis ⁽¹²⁾ for, at ansøgerne ikke befinder sig i en af de i afsnit 4 under punkt 6.1 i denne indkaldelse beskrevne situationer
 - følgende erklæringer:
 - »Hvis mit forslag udvælges, giver jeg Europa-Kommissionen tilladelse til at offentliggøre oplysningerne i punkt 10 i denne indkaldelse af forslag« ⁽¹³⁾.

9. PROCEDURE

9.1. Indsendelse af ansøgninger

En ansøgning kommer kun i betragtning i forbindelse med udvælgelsesproceduren, hvis den indeholder alle de dokumenter, der er nævnt nedenfor, er indsendt inden udløbet af den fastsatte frist, er behørigt udfyldt på et af Den Europæiske Unions officielle sprog ⁽¹¹⁾ og ledsaget af den fornødne dokumentation.

Følgende dokumenter skal vedlægges:

- ansøgningskemaet, der skal være behørigt udfyldt, dateret og underskrevet af den projektansvarlige, og som skal indeholde en detaljeret beskrivelse af projektet
- et detaljeret budgetoverslag, hvor udgifter og indtægter balancerer, udtrykt i euro med angivelse af enhedsomkostningerne for de forskellige udgifts- og indtægtsrubrikker i budgetoverslaget. Det detaljerede budget skal være dateret og underskrevet af den projektansvarlige. Budgettet skal opstilles i det skema, som tilsendes sammen med ansøgningskemaet
- curriculum vitæ for de personer, der har ansvaret for de opgaver, der er forbundet med projektet

⁽¹¹⁾ Spansk, dansk, tysk, græsk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, finsk og svensk.

»Jeg er opmærksom på, at min institution/organisation kun kan modtage tilskud én gang fra Kommissionen til den aktion, som er omfattet af denne ansøgning, og jeg forpligter mig derfor til at trække eventuelle andre ansøgninger om tilskud tilbage, i fald dette forslag udvælges, eller trække dette forslag tilbage, i fald en anden ansøgning udvælges.«

Kommissionen forbeholder sig retten til eventuelt at anmode om en bankgaranti.

Støtteansøgningen skal indsendes i **tre eksemplarer** (en original og to bekræftede kopier) dateret og underskrevet af den projektansvarlige. **Alle tre eksemplarer anbringes i én enkelt kuvert og ledsages af et følgebrev fra ansøgeren.**

⁽¹²⁾ For de i litra a), b) d) og e) nævnte tilfælde godtages følgende beviser:

- i de i litra a), b) og e) nævnte tilfælde: fremlægning af straffeattest eller i mangel heraf et tilsvarende dokument udstedt af en retslig eller administrativ myndighed, i oprindelses- eller hjemlandet, hvoraf det fremgår, at disse krav er opfyldt
- i de i litra d) anførte tilfælde: en attest fra den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

I de i litra g) anførte tilfælde, og når det pågældende land ikke udsteder et sådant dokument eller en sådan attest, kan der i stedet bruges en erklæring, som den pågældende har afgivet under ed for en retslig eller administrativ myndighed, en notar eller en kvalificeret faglig organisation i oprindelses- eller hjemlandet.

⁽¹³⁾ Hvis støttemodtageren ikke underskriver denne erklæring, skal der vedlægges en detaljeret begrundelse som bilag til ansøgningskemaet. Kommissionen tager hensyn hertil i forbindelse med proceduren for tildeling af støtte.

Derudover skal der sendes en elektronisk udgave af ansøgnings-skemaet (del I, II og III) — inkl. skemaet med bankoplysninger og opstillet i henhold til den fastsatte model — pr. e-post til det pågældende nationale koordineringsorgan og til Kommissionen EAC-EYES2004@cec.eu.int). Den elektroniske udgave skal indsendes inden fristerne for indsendelse af papirversionerne (jf. punkt 9.2).

Kuverterne skal være markeret på følgende måde (de elektroniske udgaver skal være markeret på samme måde i »emne«-feltet):

- 1) »**Indkaldelse af forslag nr. GD EAC 04/03**«
- 2) »**Forslag fra (angiv projektlederens nationalitet) vedrørende et (angiv projektets rækkevidde: lokalt, regionalt, nationalt eller tværnationalt projekt)**«.

Forslagene skal sendes anbefalet, med kurer eller afleveres ved personlig henvendelse (med kvittering for modtagelsen). Forslag, der sendes med kurer eller afleveres ved personlig henvendelse, skal være den kompetente tjenestegren i hænde senest kl. 16 på udløbsdatoen for den tidsfrist, der er fastsat i punkt 9.2.

Det tilrådes at indsende ansøgningerne som anbefalet brev.

Ansøgninger vedrørende projekter på fællesskabsplan skal sendes til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
GD EAC C.5
Kontor »Sport«
B-100 5/48
B-1049 Bruxelles.

Ansøgninger vedrørende projekter på lokalt, regionalt, nationalt eller tværnationalt plan sendes til det nationale koordineringsorgan i ansøgerens hjemland (liste over de nationale koordineringsorganer: <http://europa.eu.int/comm/sport>).

For tværnationale projekter med deltagelse af institutioner i mere end ét land skal der udpeges en koordinerende organisation for projektet. Den koordinerende organisation skal indsende ansøgningen til det nationale koordineringsorgan i hjemlandet.

Ansøgninger, der indsendes pr. fax eller udelukkende pr. e-post, kan ikke accepteres.

Ansøgningen skal obligatorisk udformes under **anvendelse af standardansøgningskemaet**. Skemaet kan fås på sportskontorets internetadresse (<http://europa.eu.int/comm/sport>) eller ved skriftlig henvendelse til det nationale koordineringsorgan

(liste over de nationale koordineringsorganer: <http://europa.eu.int/comm/sport>), som evt. kan sende en elektronisk udgave af ansøgningskemaet.

9.2. Sidste frist for indsendelse af ansøgninger

Der er fastsat tre tidsfrister for indsendelse af ansøgninger (poststemplets dato er afgørende):

- **den 4. juli 2003** for projekter, der indledes før den 1. januar 2004
- **den 1. oktober 2003** for projekter, der indledes mellem den 1. januar og den 30. juni 2004
- **den 1. marts 2004** for projekter, der indledes efter den 1. juli 2004.

Ansøgningsfristen skal overholdes nøje, da den ikke vil blive forlænget. Projekter, der indsendes efter denne dato, vil blive afvist.

9.3. Gennemgang af ansøgninger

Kommissionen kvitterer for modtagelsen af ansøgninger om aktioner på fællesskabsplan, mens de nationale koordineringsorganer kvitterer for de øvrige ansøgninger. Alle ansøgninger tildeles et referencenummer, som anføres i al korrespondance vedrørende ansøgningen.

De nationale koordineringsorganer foretager en første gennemgang af ansøgningerne og sender dem til Kommissionen sammen med deres egen evaluering af de enkelte projekter.

Kommissionen foretager derefter en udvælgelse, som bliver endelig, når Kommissionen har konsulteret udvalget af eksperter fra medlemsstaterne, som er nedsat i medfør af afgørelsen om Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004.

Alle ansøgere, hvis ansøgning ikke er blevet accepteret, vil blive informeret herom skriftligt ved udvælgelsesprocedurens afslutning.

De udvalgte projekter vil indgå i en detaljeret finansiel godkendelsesprocedure, under hvilken Kommissionen vil kunne anmode de projektansvarlige om yderligere oplysninger.

9.4. Meddelelse om udfaldet og udbetaling af støtte

Kommissionen giver hurtigst muligt alle ansøgere meddelelse om udfaldet af deres støtteansøgning. Der gives ingen oplysninger, før afgørelsen om udvælgelse er offentliggjort. Resultaterne af udvælgelsen af projekter meddeles tre måneder efter indsendelsesfristen.

Kommissionen forpligter sig ikke til at tildele den udvalgte støttemodtager et finansielt bidrag, som svarer til det, ansøgeren har anmodet om. Det tildelte beløb kan ikke overstige det beløb, der anmodes om.

Når projektet er definitivt godkendt af Kommissionen, vil der mellem Kommissionen og støttemodtageren blive indgået en finansieringsaftale i euro, hvori betingelserne og støttens størrelse vil være præciseret. Aftalen (originalen) underskrives straks og sendes tilbage til Kommissionen.

Et forskud svarende til 60 % af støttebeløbet udbetales inden for 45 kalenderdage efter, at begge parter har underskrevet aftalen. Restbeløbet udbetales inden for 45 dage efter, at Kommissionen har modtaget og godkendt den endelige rapport og et endeligt regnskab med en detaljeret opgørelse over indtægter og udgifter.

Støttemodtagerne forpligter sig til at gennemføre projekterne i overensstemmelse med beskrivelsen i støtteansøgningen. Enhver ændring af projektet skal forhåndsgodkendes af Kommissionen. Såfremt der i det endelige regnskab forekommer udgifter, der ikke fremgår af aftalen, vil dette kunne foranledige Kommissionen til at forlange tilbagebetaling af en del af eller hele støttebeløbet.

Hvis det ved foranstaltningens afslutning viser sig, at de **faktisk afholdte udgifter** er **mindre** end oprindeligt anslået, nedsætter Kommissionen tilskudsbeløbet **forholdsmæssigt som angivet i aftalen** i forhold til de udgifter, der er angivet i det budget, som er vedlagt aftalen, og modtageren vil derefter skulle tilbagebetale det for meget udbetalte beløb.

Der vil kunne foretages både en forudgående og en efterfølgende kontrol og vurdering af de udvalgte projekter. Den ansvarlige for organisationen forpligter sig ved sin underskrift til at fremlægge dokumentation for, at støtten er blevet anvendt til det tilsigtede formål. Kommissionen og De Europæiske Fællesskabers Revisionsret kan kontrollere anvendelsen af den tildelte støtte under hele aftalens løbetid samt i en periode på fem år efter aftalens udløb.

9.5. Fremlæggelse af den endelige rapport og det endelige regnskab

Når et projekt, der har modtaget fællesskabsstøtte, afsluttes, skal projektarrangørerne indsende en **aktivitetsrapport** om resultaterne af projektet, og de skal forsyne Europa-Kommissionen med alle de oplysninger, der er nødvendige i forbindelse med evalueringen af projektet. Denne rapport, der skal indeholde en kortfattet, men fuldstændig beskrivelse af resultaterne af projektaktiviteterne, skal ligeledes ledsages af eventuelle publikationer. Rapporten skal udformes i overensstemmelse

med det skema, som findes i det bilag, der vedlægges støtteaftalen.

Den endelige rapport skal være indsendt til Kommissionen senest to måneder efter aktionens afslutning.

Det endelige regnskab vedlægges som bilag til rapporten.

Det endelige regnskab skal balancere, det skal være dateret, udtrykt i euro, underskrevet og påtegnet af den person, der ifølge organisationens vedtægter er bemyndiget hertil. Ved opstillingen af det endelige regnskab er støttemodtageren forpligtet til at anvende det bilag, som er vedlagt støtteaftalen.

10. OFFENTLIG OMTALE

Kommissionen offentliggør støttemodtagerens navn og adresse, formålet med støtten og støttebeløbet samt medfinansierings-satsen. Disse oplysninger offentliggøres efter aftale med støttemodtageren, medmindre disse oplysninger er af en karakter, der kan bringe støttemodtagerens sikkerhed i fare eller skade hans finansielle interesser (jf. punkt 9.1, nr. 8).

Støttemodtagerne skal tydeligt nævne støtten fra EU i alle publikationer eller i forbindelse med alle aktiviteter, hvortil støtten er blevet anvendt, ved brug af følgende to sætninger:

»Med støtte fra Europa-Kommissionen — Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur — Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004«

»Oplysningerne i denne publikation afspejler ikke nødvendigvis Europa-Kommissionens holdning«.

Derudover skal støttemodtagerne forsyne alle publikationer, opslag, programmer og andre produkter, der er et resultat af det samfinansierede projekt, med Europa-Kommissionens navn og logo. Til dette formål skal de anvende det logo og den grafiske linje for Idrætsåret 2004, som Kommissionen fremsender.

11. UNDERENTREPRISE

Hvis gennemførelsen af projektet forudsætter brug af underentrepriser, skal støttemodtageren tildele kontrakten til den underentreprenør, der afgiver det økonomisk mest fordelagtige bud i overensstemmelse med principperne for gennemsigtighed og behandling på lige fod af eventuelle kontrahenter, således at enhver interessekonflikt undgås.

MEDDELELSE

Den 40. udgave af Register over gældende EF-retsforskrifter udkommer i slutningen af maj 2003.

Brugere, der abonnerer på papirudgaven af EU-Tidende, vil kunne modtage registret gratis i et antal og i den/de sprogudgave(r), der svarer til deres abonnement(er). Interesserede abonnenter bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med abonnementskoden påført (koden er angivet til venstre på etiketten og begynder med O/.....).

Hvis De er interesseret i et eksemplar af registret, men ikke abonnerer på EU-Tidende, kan De købe det hos vores salgsagenter (se bagsiden).

Registret er — ligesom alle EUT-udgaver (L, C, CA, CE) — gratis tilgængeligt på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

Kat.nr.: OA-18-03-000-DA-C.

BESTILLINGSSEDDEL

**Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**

Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 2929-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af Register over gældende EF-retsforskrifter, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Kat.nr.: OA-18-03-000-DA-C.

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift: